

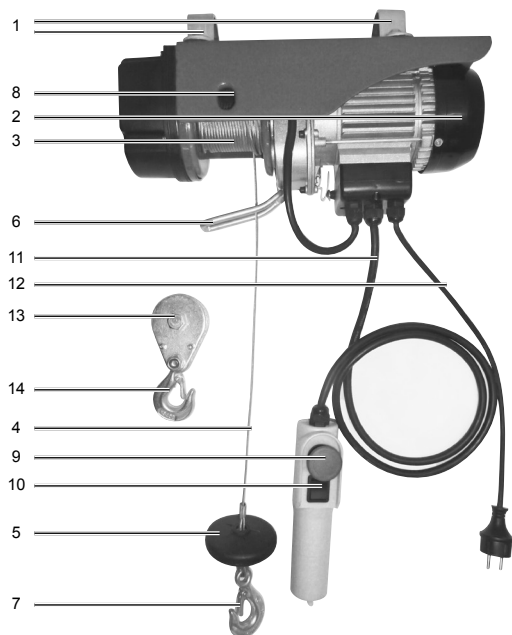
Art.Nr.
4906904000/4906905000
AusgabeNr.
4906904000_0102
Rev.Nr.
30/06/2023



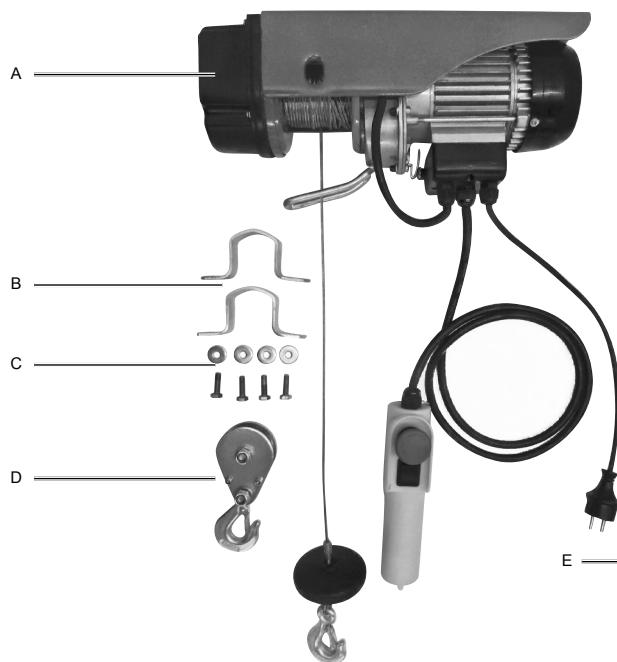
HRS250/HRS400

DE	Elektrischer Seilzug Originalbedienungsanleitung	4
GB	Electric cable hoist Translation of original instruction manual	14
FR	Palan électrique Traduction des instructions d'origine	22
IT	Paranco elettrico a fune La traduzione dal manuale di istruzioni originale	30
NL	Elektrische takel Vertaling van de originele gebruikshandleiding	38
ES	Polipasto eléctrico Traducción del manual de instrucciones original	46
PT	Talha de cabo de aço elétrica Tradução do manual de operação original	54

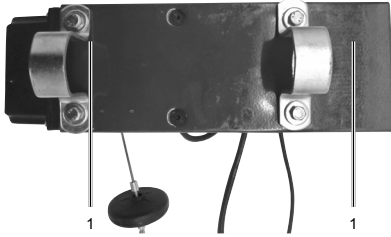
1



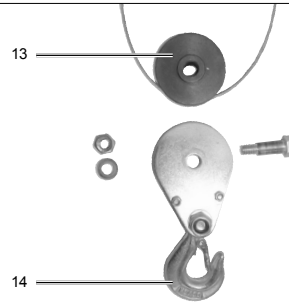
2



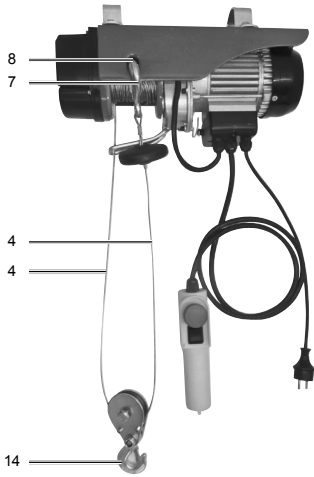
3



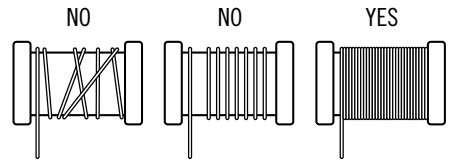
4



5



6



Erklärung der Symbole auf dem Gerät

	Vor Inbetriebnahme Bedienungsanleitung und Sicherheitshinweise lesen und beachten!
	Nur der Bediener darf im Arbeitsbereich der Maschine stehen. Unbeteiligte Personen sowie Haus- und Nutztiere aus dem Gefahrenbereich fernhalten.
	Unfallsichere Schuhe benutzen
	Kopfschutz benutzen
	Nicht unter schwebende Lasten treten.
	Das Produkt entspricht den geltenden europäischen Richtlinien.

Inhaltsverzeichnis:

Seite:

1.	Einleitung	6
2.	Gerätebeschreibung (Abb. 1)	6
3.	Lieferumfang (Abb. 2)	6
4.	Bestimmungsgemäße Verwendung	6
5.	Sicherheitshinweise	7
6.	Technische Daten	8
7.	Auspacken	8
8.	Montage (Abb. 3)	9
9.	Inbetriebnahme	9
10.	Elektrischer Anschluss	9
11.	Wartungsplan	10
12.	Lagerung	10
13.	Entsorgung und Wiederverwertung	10
14.	Störungsabhilfe	11

1. Einleitung

Hersteller:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Verehrter Kunde

Wir wünschen Ihnen viel Freude und Erfolg beim Arbeiten mit Ihrem neuen Gerät.

Hinweis:

Der Hersteller dieses Gerätes haftet nach dem geltenden Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden, die an diesem Gerät oder durch dieses Gerät entstehen bei:

- unsachgemäßer Behandlung
- Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung
- Reparaturen durch Dritte, nicht autorisierte Fachkräfte
- Einbau und Austausch von nicht originalen Ersatzteilen
- nicht bestimmungsgemäßer Verwendung
- Ausfällen der elektrischen Anlage bei Nichtbeachtung der elektrischen Vorschriften und VDE-Bestimmungen 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Beachten Sie:

Lesen Sie vor der Montage und vor Inbetriebnahme den gesamten Text der Bedienungsanleitung durch.

Diese Bedienungsanleitung soll es Ihnen erleichtern, Ihr Gerät kennenzulernen und dessen bestimmungsgemäßen Einsatzmöglichkeiten zu nutzen.

Die Bedienungsanleitung enthält wichtige Hinweise, wie Sie mit dem Gerät sicher, fachgerecht und wirtschaftlich arbeiten, und wie Sie Gefahren vermeiden, Reparaturkosten sparen, Ausfallzeiten verringern und die Zuverlässigkeit und Lebensdauer des Gerätes erhöhen.

Zusätzlich zu den Sicherheitsbestimmungen dieser Bedienungsanleitung müssen Sie unbedingt die für den Betrieb des Gerätes geltenden Vorschriften Ihres Landes beachten.

Bewahren Sie die Bedienungsanleitung, in einer Plastikhülle geschützt vor Schmutz und Feuchtigkeit, bei dem Gerät auf. Sie muss von jeder Bedienungsperson vor Aufnahme der Arbeit gelesen und sorgfältig beachtet werden.

An dem Gerät dürfen nur Personen arbeiten, die im Gebrauch des Gerätes unterwiesen und über die damit verbundenen Gefahren unterrichtet sind. Das geforderte Mindestalter ist einzuhalten.

Neben den in dieser Bedienungsanleitung enthaltenen Sicherheitshinweisen und den besonderen Vorschriften Ihres Landes sind die für den Betrieb von baugleichen Maschinen allgemein anerkannten technischen Regeln zu beachten.

Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.

2. Gerätebeschreibung (Abb. 1)

1. Befestigungsbügel
2. Motor
3. Trommel
4. Stahlseil
5. Abschaltpuffer
6. Automatischer Stopphebel
7. Haken
8. Befestigungsloch für Haken
9. Not-Aus- Schalter
10. Drucktaster
11. Steuerkabel
12. Netzkabel
13. Umlenkrolle
14. Zusatzhaken

3. Lieferumfang (Abb. 2)

- A. Seilzug kpl. mit Bedienteil
- B. Befestigungsbügel
- C. Befestigungsschrauben mit Beilagen
- D. Zusatzhaken mit Laufrolle
- E. Bedienungsanleitung

4. Bestimmungsgemäße Verwendung

- Der Seilhebezug darf nur zum Heben und Senken von Lasten entsprechend der Geräteleistung verwendet werden.
- Die Maschine darf nur in geschlossenen Räumen verwendet werden.
- Maschine nur in technisch einwandfreiem Zustand sowie bestimmungsgemäß, sicherheits- und gefahrenbewusst unter Beachtung der Betriebsanleitung benutzen! Insbesondere Störungen, die die Sicherheit beeinträchtigen können, umgehend beseitigen (lassen)!

- Die Sicherheits-, Arbeits- und Wartungsvorschriften des Herstellers sowie die in den Technischen Daten angegebenen Abmessungen müssen eingehalten werden.
- Die zutreffenden Unfallverhütungsvorschriften und die sonstigen, allgemein anerkannten sicherheitstechnischen Regeln müssen beachtet werden.
- Die Maschine darf nur von Personen genutzt, gewartet oder repariert werden, die damit vertraut und über die Gefahren unterrichtet sind. Eigenmächtige Veränderungen an der Maschine schließen eine Haftung des Herstellers für daraus resultierende Schäden aus.
- Die Maschine darf nur mit Originalzubehör und -werkzeugen des Herstellers genutzt werden.
- Die Maschine nicht der Feuchtigkeit aussetzen und nicht in der Nähe von entzündbaren Flüssigkeiten oder Gase verwenden.
- Achten Sie auf das Stromkabel: es darf nie zum Anheben der Maschine oder zum Entfernen des Steckers gezogen werden, schützen Sie es vor scharfen Kanten, Öl und Überhitzung.
- Falls Verlängerungskabel notwendig sind, verwenden Sie bitte nur geprüfte Artikel.
- Schützen Sie sich vor Elektroschocks: vermeiden Sie Kontakte mit geerdeten Gegenständen wie Röhren, Heizkörper und Kühlschränke.
- Jeder darüber hinausgehende Gebrauch gilt als nicht bestimmungsgemäß. Für daraus resultierende Schäden haftet der Hersteller nicht; das Risiko dafür trägt allein der Benutzer.

Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

5. Sicherheitshinweise

Dieses Gerät entspricht den vorgeschriebenen Sicherheitsbestimmungen für Elektromaschinen. Lesen Sie die Gebrauchsanleitung aufmerksam durch, bevor Sie den Seilhebezug in Betrieb nehmen. Ein unsachgemäßer Gebrauch kann zu Schaden an Personen und Sachen führen. Personen, die mit der Anleitung nicht vertraut sind, dürfen das Gerät nicht bedienen. Bewahren Sie die Gebrauchsanleitung sorgfältig auf.

Kindern und Jugendlichen ist die Benutzung des Gerätes nicht gestattet.

Bei nicht bestimmungsgemäßer Verwendung sowie bei Veränderungen an der Maschine übernimmt der Hersteller keinerlei Haftung.

Beachten Sie ebenso die Sicherheitshinweise, die Montage- und Bedienungsanleitung sowie darüber hinaus die allgemein geltenden Unfallverhütungsvorschriften.

WICHTIGER HINWEIS:

Stellen Sie sicher, dass Personen, die mit diesem Gerät arbeiten, Diese Gebrauchsanleitung vor Betrieb gründlich gelesen und verstanden haben.

Lesen Sie diese Anleitung sorgfältig – machen Sie sich mit diesem Gerät vertraut. Beachten Sie die für dieses Gerät geltenden Anwendungshinweise, Einschränkungen und möglichen Gefahren.

- Seilzug fest an einem Stahlrohr, oder mit einem Nylonseil mit 5-facher Sicherheit der Tragkraft befestigen.
- Überprüfen Sie die Netzspannung der Steckdose, ob diese mit der Spannung auf dem Typenschild übereinstimmt.
- Ihre elektrische Anlage muss eine Erdung besitzen und mit einem Fehlerstrom-Schutzschalter ausgerüstet sein.
- Prüfen Sie, dass der Haken sich in die gleiche Richtung bewegt, wie auf dem Bedienungsschalter gedrückt wird.
- Die auf dem Seilzug angegebene Tragkraft darf nicht überschritten werden.
- Es ist verboten Personen mit dem Seilzug anzuheben
- Lasten nicht seitlich wegziehen und Schwingen vermeiden.
- Falls das Gerät eine Last nicht heben kann, ist das Gewicht größer als die max. Tragkraft. Den Betätigungsschalter nicht weiter drücken.
- Nicht unter schwebenden Lasten stehen oder arbeiten.
- Das Gerät nicht in Anwesenheit von Kindern oder nicht autorisierte Personen laufen lassen.
- Netzstecker ziehen, wenn der Seilzug nicht in Gebrauch ist.
- Nicht am Kabel aus der Steckdose ziehen.
- Gerät nicht im Regen oder Gewitter betreiben.
- Gerät nicht unter 0° und über 40° verwenden

- Bei Arbeitsbeginn prüfen, ob das Stahlkabel korrekt auf der Spule aufgewickelt ist.
- Mindestens 3 Kabelwindungen auf der Spule lassen.
- Wenn das rote Kabelende erscheint, nicht weiter abwickeln.
- Kontrollieren sie den Seilzug und Bedienelement regelmäßig auf Beschädigungen.
- Beim Defekt des Stahlkabels, nur mit einem gleichwertigen Kabel von einer Fachwerkstatt ersetzen lassen.
- Reparaturen an der Elektrik dürfen nur von einer Elektrofachkraft ausgeführt werden.

⚠ WARNUNG! Dieses Elektrowerkzeug erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld. Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen. Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller vom medizinischen Implantat zu konsultieren, bevor das Elektrowerkzeug bedient wird.

Restrisiken

Der Seilhebezug ist nach dem Stand der Technik und den anerkannten sicherheitstechnischen Regeln gebaut. Dennoch können beim Arbeiten einzelne Restrisiken auftreten. Des Weiteren können trotz aller getroffenen Vorkehrungen nicht offensichtliche Restrisiken bestehen.

- Restrisiken können minimiert werden, wenn die „Sicherheitshinweise“ und die „Bestimmungsgemäße Verwendung“, sowie die Bedienungsanleitung insgesamt beachtet werden.

6. Technische Daten

	HRS250	HRS400
Nennspannung	230 V~ / 50 Hz	230 V~ / 50 Hz
Nennstrom	2,5 A	3,4 A
Leistung max.	530 W	780 W
Betriebsart	S3 20%	S3 20%
Nennlast	125 kg / 250 kg	200 kg / 400 kg
Hebehöhe max.	12 m / 6 m	12 m / 6 m
Hebege- schwindigkeit	8m/min 4m/min	8m/min 4m/min

Durchmesser des Stahlseils	3,00 mm	3,6 mm
Zugfestigkeit des Stahlseils	625 kg	1000 kg
Schutzart	IP 54	IP 54
Isolationsklasse	B	B
Abmessungen L x B x H	400 x 130 x 180 mm	460 x 160 x 220 mm
Gewicht	10,9 kg	15,5 kg

Technische Änderungen vorbehalten!

* Betriebsart S3, periodischer Aussetzbetrieb. Der Betrieb setzt sich aus einer Nennlast und Stillstandszeit zusammen. Die Spieldauer beträgt 10 min, die relative Einschaltdauer beträgt 20% der Spieldauer.

Der Wert der A-bewerteten Lärmemission an der Betreiberposition ist niedriger als 75 dB (Schalldruckpegel L_{pA}). Die Geräusch- und Vibrationswerte wurden entsprechend EN ISO 11201 ermittelt.

7. Auspacken

- Öffnen Sie die Verpackung und nehmen Sie das Gerät vorsichtig heraus.
- Entfernen Sie das Verpackungsmaterial sowie Verpackungs-/ und Transportsicherungen (falls vorhanden).
- Überprüfen Sie, ob der Lieferumfang vollständig ist.
- Kontrollieren Sie das Gerät und die Zubehörteile auf Transportschäden. Bei Beanstandungen muss sofort der Zubringer verständigt werden. Spätere Reklamationen werden nicht anerkannt.
- Bewahren Sie die Verpackung nach Möglichkeit bis zum Ablauf der Garantiezeit auf.
- Machen Sie sich vor dem Einsatz anhand der Bedienungsanleitung mit dem Gerät vertraut.
- Verwenden Sie bei Zubehör sowie Verschleiß- und Ersatzteilen nur Originalteile. Ersatzteile erhalten Sie bei Ihrem Fachhändler.
- Geben Sie bei Bestellungen unsere Artikelnummern sowie Typ und Baujahr des Gerätes an.

⚠ ACHTUNG!

Gerät und Verpackungsmaterial sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

8. Montage (Abb. 3)

Die beiden Befestigungsbügel (1) mit einem Rohr, das der zweifachen Nennlast des Seilhebezuges entspricht, mit 4 Sechskantschrauben, 4 Scheiben montieren.

Die Abmessung des Rohres muss mit der Größe der Befestigungsbügel übereinstimmen.

Lassen Sie sich von einer Fachkraft beraten.

Funktion: Doppelte Traglast (Abb. 4, 5)

Mit der Umlenkrolle (13) und dem Zusatzhaken (14) wird die doppelte Traglast erreicht.

Dazu muss die Umlenkrolle (13) mit dem Zusatzhaken montiert werden (Abb. 4).

Der fest montierte Haken (7) muss in das Befestigungsloch (8) eingehängt werden.

Die Traglast verdoppelt sich dadurch und wird nun von zwei Stahlseilen (4) angehoben. (Abb. 5)

9. Inbetriebnahme

Entfernen Sie das Klebeband von der Seilrolle

1. Überprüfen Sie vor Inbetriebnahme folgende Funktionen:
2. Drucktaster (10) nach oben drücken, Seil hebt sich
3. Drucktaster nach unten drücken, Seil senkt sich
4. Not-Aus-Schalter (9) drücken, Seilzug bleibt stehen
5. Not-Aus-Schalter (9) lösen (nach rechts drehen), Seilzug ist betriebsbereit

Stellen Sie sicher, dass das Stahlseil korrekt auf der Trommel aufgewickelt ist und kein Abstand zwischen den Windungen besteht. (siehe Abb. 6)

6. Endschalte beim Anheben vom Seilzug, bei maximaler Höhe des automatischen Stopp-Hebels (6) prüfen.
7. Endschalte beim Ablassen des Seilzuges, bei maximaler Seillänge prüfen. (Schaltet automatisch ab)

Achten Sie darauf, dass die Ladung ordnungsgemäß am Haken, beziehungsweise am Zusatzhaken gesichert ist.

Achten Sie beim Anheben der Lasten, dass das Seil gespannt ist.

Heben Sie die Last mit der geringsten Geschwindigkeit an.

Halten Sie stets Abstand beim Anheben der Lasten.

Lassen Sie hängenden Lasten niemals unbeaufsichtigt.

Der Motor ist mit einem Thermostatschalter ausgerüstet.

Wenn es zum Stillstand während des Betriebes kommt, abwarten bis der Motor sich abgekühlt hat.

10. Elektrischer Anschluss

Der installierte Elektromotor ist betriebsfertig angeschlossen. Der Anschluss entspricht den einschlägigen VDE- und DIN-Bestimmungen. Der kundenseitige Netzanschluss sowie die verwendete Verlängerungsleitung müssen diesen Vorschriften entsprechen.

Schadhafte Elektro-Anschlussleitung

An elektrischen Anschlussleitungen entstehen oft Isolationsschäden.

Ursachen hierfür können sein:

- Druckstellen, wenn Anschlussleitungen durch Fenster oder Türspalten geführt werden.
- Knickstellen durch unsachgemäße Befestigung oder Führung der Anschlussleitung.
- Schnittstellen durch Überfahren der Anschlussleitung.
- Isolationsschäden durch Herausreißen aus der Wandsteckdose.
- Risse durch Alterung der Isolation.

Solch schadhafte Elektro-Anschlussleitungen dürfen nicht verwendet werden und sind aufgrund der Isolationsschäden lebensgefährlich.

Elektrische Anschlussleitungen regelmäßig auf Schäden überprüfen. Achten Sie darauf, dass beim Überprüfen die Anschlussleitung nicht am Stromnetz hängt.

Elektrische Anschlussleitungen müssen den einschlägigen VDE- und DIN-Bestimmungen entsprechen. Verwenden Sie nur Anschlussleitungen mit gleicher Kennzeichnung.

Ein Aufdruck der Typenbezeichnung auf dem Anschlusskabel ist Vorschrift.

Anschlüsse und Reparaturen der elektrischen Ausrüstung dürfen nur von einer Elektro-Fachkraft durchgeführt werden.

Bei Rückfragen bitte folgende Daten angeben:

- Stromart des Motors
- Daten des Maschinen-Typenschildes
- Daten des Motor-Typenschildes

11. Wartungsplan

ACHTUNG! NETZSTECKER ZIEHEN

Reinigen Sie nach dem Gebrauch die Seilwinde mit einem Lappen. Halten Sie die Luftschlitze des Motors sauber.

Nach 30 Einsätzen (1 Einsatz = 1x auf und 1x ab):

Das gesamte Stahlseil (4) überprüfen, bei Beschädigungen den Daten entsprechendes Stahlseil ersetzen (nur Originalersatzteile verwenden).

Nach 100 Einsätzen

Netzkabel (12) und Steuerkabel (11) auf Schäden prüfen.

Endschalter bei Auf- und Ab- Bewegung prüfen.

Nach 200 Einsätzen

Stahlseil und Umlenkrolle einfetten

Nach 1000 Einsätzen

Haken (7 / 14) und Umlenkrolle (13) überprüfen.

Alle Schrauben am Befestigungsbügel (1) und an der Umlenkrolle (13) nachziehen.

Bei ungewöhnlichen Geräuschen des Motors, oder wenn die Traglast nicht angehoben werden kann es sein, dass das Bremssystem überholt werden muss.

Zu Ihrer Sicherheit, vor jedem Einsatz, Not-Aus Schalter (9) und Drucktasten überprüfen.

Service-Informationen

Es ist zu beachten, dass bei diesem Produkt folgende Teile einem gebrauchsgemäßen oder natürlichen Verschleiß unterliegen bzw. folgende Teile als Verbrauchsmaterialien benötigt werden.

Verschleißteile*: Stahlseil, Haken, Umlenkrolle, Zusatzhaken

* nicht zwingend im Lieferumfang enthalten!

Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie in unserem Service-Center. Scannen Sie hierzu den QR-Code auf der Titelseite.

12. Lagerung

Lagern Sie das Gerät und dessen Zubehör an einem dunklen, trockenen und frostfreien sowie für Kinder unzugänglichen Ort. Die optimale Lagertemperatur liegt zwischen 5 und 30 °C.

Bewahren Sie das Werkzeug in der Originalverpackung auf.

Decken Sie das Werkzeug ab, um es vor Staub oder Feuchtigkeit zu schützen. Bewahren Sie die Bedienungsanleitung bei dem Werkzeug auf.

13. Entsorgung und Wiederverwertung

Hinweise zur Verpackung



Die Verpackungsmaterialien sind recycelbar. Bitte Verpackungen umweltgerecht entsorgen.

Hinweise zum Elektro- und Elektronikgerätegesetz (ElektroG)



Elektro- und Elektronik-Altgeräte gehören nicht in den Hausmüll, sondern sind einer getrennten Erfassung bzw. Entsorgung zuzuführen!

- Altbatterien oder -akkus, welche nicht fest im Altgerät verbaut sind, müssen vor Abgabe entnommen werden! Deren Entsorgung wird über das Batteriegesetz geregelt.
- Besitzer bzw. Nutzer von Elektro- und Elektronikgeräten sind nach deren Gebrauch gesetzlich zur Rückgabe verpflichtet.
- Der Endnutzer trägt die Eigenverantwortung für das Löschen seiner personenbezogenen Daten auf dem zu entsorgenden Altgerät!
- Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass Elektro- und Elektronikaltgeräte nicht über den Hausmüll entsorgt werden dürfen.
- Elektro- und Elektronikaltgeräte können bei folgenden Stellen unentgeltlich abgegeben werden:
 - Öffentlich-rechtliche Entsorgungs- bzw. Sammelstellen (z. B. kommunale Bauhöfe)
 - Verkaufsstellen von Elektrogeräten (stationär und online), sofern Händler zur Rücknahme verpflichtet sind oder diese freiwillig anbieten.
 - Bis zu drei Elektroaltgeräte pro Geräteart, mit einer Kantenlänge von maximal 25 Zentimetern, können Sie ohne vorherigen Erwerb eines Neugerätes vom Hersteller kostenfrei bei diesem abgeben oder einer anderen autorisierten Sammelstelle in Ihrer Nähe zuführen.
 - Weitere ergänzende Rücknahmebedingungen der Hersteller und Verreiber erfahren Sie beim jeweiligen Kundenservice.

- Im Falle der Anlieferung eines neuen Elektrogerätes durch den Hersteller an einen privaten Haushalt, kann dieser die unentgeltliche Abholung des Elektroaltgerätes, auf Nachfrage vom Endnutzer, veranlassen. Setzen Sie sich hierzu mit dem Kundenservice des Herstellers in Verbindung.
- Diese Aussagen gelten nur für Geräte, die in den Ländern der Europäischen Union installiert und verkauft werden und die der Europäischen Richtlinie 2012/19/EU unterliegen. In Ländern außerhalb der Europäischen Union können davon abweichende Bestimmungen für die Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten gelten.

14. Störungsabhilfe

Störung	Ursache	Abhilfe
Traglast kann nicht angehoben werden	Traglast zu schwer Bremsssystem defekt	Auf doppelte Traglast umstellen Kundendienst / Servicecenter
Motor reagiert nicht	Sicherung defekt Drucktaster defekt	Sicherung austauschen Kundendienst / Servicecenter

Garantiebedingungen

Revisionsdatum 26.11.2021

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte ein Gerät dennoch nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der unten angegebenen Adresse zu wenden. Gerne stehen wir Ihnen auch telefonisch über die Servicenummer zur Verfügung. Die nachfolgenden Hinweise sollen Ihnen für eine problemlose Bearbeitung und Regulierung im Schadensfall dienen.

Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen - innerhalb Deutschland - gilt folgendes:

1. **Diese Garantiebedingungen** regeln unsere zusätzlichen Hersteller-Garantieleistungen für Käufer (private Endverbraucher) von Neugeräten. Die gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Für diese ist der Händler zuständig, bei dem Sie das Produkt erworben haben.
2. **Die Garantieleistung** erstreckt sich ausschließlich auf Mängel an einem von Ihnen erworbenen neuen Gerät, die auf einem Material- oder Herstellungsfehler beruhen und ist - nach unserer Wahl - auf die unentgeltliche Reparatur solcher Mängel oder den Austausch des Gerätes beschränkt (ggf. auch Austausch mit einem Nachfolgemodell). Ersetzte Geräte oder Teile gehen in unser Eigentum über. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder beruflichen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantiefall kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät innerhalb der Garantiezeit in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben verwendet wurde oder einer gleichzusetzenden Beanspruchung ausgesetzt war.
3. **Von unseren Garantieleistungen ausgenommen sind:**
 - Schäden am Gerät, die durch Nichtbeachtung der Montageanleitung, nicht fachgerechte Installation, Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung (z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart) bzw. der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen oder durch Einsatz des Gerätes unter ungeeigneten Umweltbedingungen sowie durch mangelnde Pflege und Wartung entstanden sind.
 - Schäden am Gerät, die durch missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z.B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Werkzeugen bzw. Zubehör), Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z.B. Sand, Steine oder Staub), Transportschäden, Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z. B. Schäden durch Herunterfallen) entstanden sind.
 - Schäden am Gerät oder an Teilen des Geräts, die auf einen bestimmungsgemäßen, üblichen (betriebsbedingten) oder sonstigen natürlichen Verschleiß zurückzuführen sind sowie Schäden und/oder Abnutzung von Verschleißteilen.
 - Mängel am Gerät, die durch Verwendung von Zubehör-, Ergänzungs- oder Ersatzteilen verursacht wurden, die keine Originalteile sind oder nicht bestimmungsgemäß verwendet werden.
 - Geräte, an denen Veränderungen oder Modifikationen vorgenommen wurden.
 - Geringfügige Abweichungen von der Soll-Beschaffenheit, die für Wert und Gebrauchstauglichkeit des Geräts unerheblich sind.
 - Geräte an denen eigenmächtig Reparaturen oder Reparaturen, insbesondere durch einen nicht autorisierten Dritten, vorgenommen wurden.
 - Wenn die Kennzeichnung am Gerät bzw. die Identifikationsinformationen des Produktes (Maschinenaufkleber) fehlen oder unlesbar sind.
 - Geräte die eine starke Verschmutzung aufweisen und daher vom Servicepersonal abgelehnt werden.

Schadensersatzansprüche sowie Folgeschäden sind von dieser Garantieleistung generell ausgeschlossen.
4. **Die Garantiezeit** beträgt regulär **24 Monate*** (12 Monate bei Batterien / Akkus) und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Maßgeblich ist das Datum auf dem Original-Kaufbeleg. Garantieansprüche müssen jeweils nach Kenntniserlangung unverzüglich erhoben werden. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services. Das betroffene Gerät ist in gesäubertem Zustand zusammen mit einer Kopie des Kaufbelegs, - hierin enthalten die Angaben zum Kaufdatum und der Produktbezeichnung - der Kundendienststelle vorzulegen bzw. einzusenden. Wird ein Gerät unvollständig, ohne den kompletten Lieferumfang eingeschendet, wird das fehlende Zubehör wertmäßig in Anrechnung / Abzug gebracht, falls das Gerät ausgetauscht wird oder eine Rückerstattung erfolgt. Teilweise oder komplett zerlegte Geräte können nicht als Garantiefall akzeptiert werden. Bei nicht berechtigter Reklamation bzw. außerhalb der Garantiezeit trägt der Käufer generell die Transportkosten und das Transportrisiko. **Einen Garantiefall melden Sie bitte vorab bei der Servicestelle (s.u.) an.** In der Regel wird vereinbart, dass das defekte Gerät mit einer kurzen Beschreibung der Störung per Abhol-Service (nur in Deutschland) oder - im Reparaturfall außerhalb des Garantiezeitraums - ausreichend frankiert, unter Beachtung der entsprechenden Verpackungs- und Versandrichtlinien, an die unten angegebene Serviceadresse eingeschendet wird. **Beachten Sie bitte, dass Ihr Gerät (modellabhängig) bei Rücklieferung, aus Sicherheitsgründen - frei von allen Betriebsstoffen ist.** Das an unser Service-Center eingeschickte Produkt, muss so verpackt sein, dass Beschädigungen am Reklamationsgerät auf dem Transportweg vermieden werden. Nach erfolgter Reparatur / Austausch senden wir das Gerät frei an Sie zurück. Können Produkte nicht repariert oder ausgetauscht werden, kann nach unserem eigenen freien Ermessen ein Geldbetrag bis zur Höhe des Kaufpreises des mangelhaften Produkts erstattet werden, wobei ein Abzug aufgrund von Abnutzung und Verschleiß berücksichtigt wird. Diese Garantieleistungen gelten nur zugunsten des privaten Erstkäufers und sind nicht abtret- oder übertragbar.

5. Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruches **kontaktieren Sie bitte unser Service-Center.**

Bitte verwenden Sie vorzugsweise unser Formular auf unserer

Homepage: <https://www.scheppach.com/de/service>

Bitte senden Sie uns keine Geräte ohne vorherige Kontaktaufnahme und Anmeldung bei unserem Service-Center.

Für die Inanspruchnahme dieser Garantiezusagen ist der Erstkontakt mit unserem Service-Center zwingende Voraussetzung.

6. Bearbeitungszeit - Im Regelfall erledigen wir Reklamationssendungen innerhalb 14 Tagen nach Eingang in unserem Service-Center.

Sollte in Ausnahmefällen die genannte Bearbeitungszeit überschritten werden, so informieren wir Sie rechtzeitig.

7. Verschleißteile - Verschleißteile sind: a) mitgelieferte, an- und/oder eingebaute Batterien / Akkus sowie b) alle modellabhängigen Verschleißteile (siehe Bedienungsanleitung). Von der Garantieleistung ausgeschlossen sind tief entladene bzw. an Gehäuse und oder Batteriepolen beschädigte Batterien / Akkus.

8. Kostenvoranschlag - Von der Garantieleistung nicht oder nicht mehr erfasste Geräte reparieren wir gegen Berechnung. Auf Nachfrage bei unserem Service-Center können Sie die defekten Geräte für einen Kostenvoranschlag einsenden und ggf. dem Service-Center schriftlich (per Post, eMail) die Reparaturfreigabe erteilen. Ohne Reparaturfreigabe erfolgt keine weitere Bearbeitung.

9. Andere Ansprüche, als die oben genannten, können nicht geltend gemacht werden.

Die **Garantiebedingungen** gelten nur in der jeweils aktuellen Fassung zum Zeitpunkt der Reklamation und können ggf. unserer Homepage (www.scheppach.com) entnommen werden.

Bei Übersetzungen ist stets die deutsche Fassung maßgeblich.

Scheppach GmbH · Günzburger Str. 69 · 89335 Ichenhausen (Deutschland) · www.scheppach.com

Telefon: +800 4002 4002 (Service-Hotline/Freecall Rufnummer dt. Festnetz**) · Telefax +49 [0] 8223 4002 20 · E-Mail: service@scheppach.com

· Internet: <http://www.scheppach.com>



**Ersatzteile
Zubehör**



Reparatur



Kontakt



Dokumente

* Produktabhängig auch über 24 Monate; länderbezogen können erweiterte Garantieleistungen gelten

** Verbindungskosten: kostenlos aus dem deutschen Festnetz

Änderungen dieser Garantiebedingungen ohne Voranmeldung behalten wir uns jederzeit vor.

Explanation of the symbols on the device

	Before commissioning, read and observe the operating manual and safety instructions!
	Only the operator is allowed in the work area of the machine. Keep bystanders and animals away from the danger zone.
	Wear safety footwear
	Wear head protection
	Do not step under swinging loads.
	The product complies with the applicable European directives.

Table of contents:	Page:
1. Introduction	16
2. Device description (Fig. 1).....	16
3. Delivery contents (Fig. 2).....	16
4. Proper use	16
5. Safety instructions	17
6. Technical data.....	18
7. Unpacking.....	18
8. Assembly (Fig. 3).....	18
9. Commissioning	19
10. Electrical connection	19
11. Maintenance plan	19
12. Storage	20
13. Disposal and recycling.....	20
14. Troubleshooting	21

1. Introduction

Manufacturer:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Dear customer

We hope your new tool brings you much enjoyment and success.

Note:

In accordance with the applicable product liability laws, the manufacturer of this device assumes no liability for damage to the device or caused by the device arising from:

- Improper handling
- Failure to comply with the operating manual,
- Repairs carried out by third parties, unauthorised specialists
- Installing and replacing non-original spare parts,
- Improper use
- Failures of the electrical system in the event of the electrical regulations and VDE provisions 0100, DIN 57113 / VDE 0113 not being observed

Note:

Read the whole text of the operating manual before assembly and commissioning.

This operating manual should help you to familiarise yourself with your device and to use it for its intended purpose.

The operating manual includes important instructions for safe, proper and economic operation of the device, for avoiding danger, for minimising repair costs and downtimes, and for increasing the reliability and extending the service life of the device.

In addition to the safety instructions in this operating manual, you must also observe the regulations applicable to the operation of the device in your country.

Keep the operating manual at the device, in a plastic sleeve, protected from dirt and moisture. They must be read and carefully observed by all operating personnel before starting the work.

The device may only be used by personnel who have been trained to use it and who have been instructed with respect to the associated hazards. The required minimum age must be observed.

In addition to the safety instructions in this operating manual and the separate regulations of your country, the generally recognised technical rules relating to the operation of such machines must also be observed.

We accept no liability for accidents or damage that occur due to a failure to observe this manual and the safety instructions.

2. Device description (Fig. 1)

1. Mounting bracket
2. Engine
3. Drum
4. Steel cable
5. Shutdown buffer
6. Automatic stop lever
7. Hook
8. Mounting hole for hooks
9. Emergency stop switch
10. Push-button
11. Control cable
12. Mains cable
13. Deflecting roller
14. Additional hooks

3. Delivery contents (Fig. 2)

- A. Wire rope link with control unit
- B. Mounting bracket
- C. Mounting screws with inserts
- D. Additional hooks with guide roller
- E. Operating instructions

4. Proper use

- The wire rope hoist may be used only for lifting and lowering loads according to the device performance.
- The machine may be operated only in closed rooms.
- Use the machine only in perfect working condition and according to its intended purpose, as well as with adequate consideration of safety aspects and hazards, in compliance with this operating manual. In particular, rectify malfunctions that could impair safety immediately (or commission rectification works accordingly)!
- The safety, operating and maintenance specifications of the manufacturer, as well as the dimensions specified in the technical data, must be observed.

- The applicable accident prevention regulations and the other generally accepted safety rules must be observed.
- The machine may only be used, maintained or repaired by persons who are familiar with it and have been informed of the dangers. Any liability of the manufacturer for damages resulting from arbitrary changes to the machine is excluded.
- The machine may be used only with the manufacturer's original accessories and tools.
- Do not expose the machine to moisture and do not use it in the vicinity of flammable fluids or gases.
- Pay attention to the electric cable: it may never be drawn for raising the machine or removing the plug; protect it against sharp edges, oil and overheating.
- If extension cables are necessary, please use only tested articles.
- Protect yourself from electric shocks: avoid contact with grounded objects, such as tubes, heating elements and refrigerators.
- Any use beyond this is improper use. The manufacturer is not responsible for the resulting damages; the user solely bears the risk.

Please observe that our equipment was not designed with the intention of use for commercial or industrial purposes. We assume no guarantee if the equipment is used in commercial or industrial applications, or for equivalent work.

5. Safety instructions

This device corresponds to the safety regulations specified for electric machines. Read the operating manual carefully before putting the wire rope hoist into operation.

Improper use may lead to personal injury and damage to property. Persons who are unfamiliar with the instructions may not operate the unit. Keep the operating manual in a safe place.

Children and young persons may not use this unit.

The manufacturer does not take any responsibility for damage caused by improper use or changes to the machine.

Also adhere to the safety information, the assembly and operating instructions, as well as the accident prevention regulations that are generally applicable.

NOTE:

Ensure that persons who work with this unit have read and understood these operating instructions before operating the unit.

Read this manual carefully - familiarise yourself with this device. Observe the instructions for use, restrictions and possible dangers that apply to this device.

- Secure the wire rope firmly to a steel pipe or with a nylon rope with 5-times safety of the load capacity.
- Check the mains voltage of the outlet, whether it matches the voltage on the rating plate.
- Your electric device must be earthed and equipped with a residual current operated circuit breaker (RC-CB).
- Ensure that the hook moves along the same direction as indicated on the operating switch.
- The load capacity indicated on the wire rope may not be exceeded.
- It is forbidden to lift people using the wire rope
- Do not remove loads from the side and avoid oscillations.
- If the device cannot lift a load, the weight is larger than the max. load capacity. Do not press the actuating switch further.
- Do not stand or work beneath suspended loads!
- Do not let the device operate in the presence of children or unauthorised people.
- Pull out the mains plug when the wire rope is not in use.
- Do not disconnect from the outlet by pulling at the cable.
- Do not operate the device in rain or thunderstorms.
- Do not use the device below 0° C and above 40° C
- When starting work, check whether the steel wire rope is rolled up correctly on the spool.
- Allow at least 3 cable turns on the spool.
- Do not wind further when the red cable end appears.
- Check the wire rope and control unit regularly for damage.
- In case of defective steel wire rope, get it replaced using a speciality workshop only with an equivalent cable.
- Electric repairs may be performed only by qualified personnel.

⚠ WARNING! This electric tool generates an electro-magnetic field during operation. This field can impair active or passive medical implants under certain conditions. In order to prevent the risk of serious or deadly injuries, we recommend that persons with medical implants consult with their physician and the manufacturer of the medical implant prior to operating the electric tool.

Residual risks

The wire rope hoist has been built in accordance with the state of the art and recognised safety standards. However, individual residual risks can arise during operation. Furthermore, despite all precautions having been met, some non-obvious residual risks may still remain.

- Residual risks can be minimised if the „Safety Information“ and „Proper Use“ as well as the operating manual are completely followed.

6. Technical data

	HRS250	HRS400
Rated voltage	230 V~ / 50 Hz	230 V~ / 50 Hz
Nominal current	2,5 A	3,4 A
Max. power	530 W	780 W
Operating mode	S3 20%	S3 20%
Rated load	125 kg / 250 kg	200 kg / 400 kg
Max. hoisting elevation	12 m / 6 m	12 m / 6 m
Hoisting speed	8m/min 4m/min	8m/min 4m/min
Diameter of the steel wire rope	3,00 mm	3,6 mm
Tensile strength of the steel wire rope	625 kg	1000 kg
Protection category	IP 54	IP 54
Insulation class	B	B
Dimensions L x W x H	400 x 130 x 180 mm	460 x 160 x 220 mm
Weight	10,9 kg	15,5 kg

Technical changes reserved!

* Operating mode S3, periodic intermediate duty. The mode comprises of a nominal load and downtime. The operating time is 10 mins, the relative duty cycle is 20% of the operating time.

The value of the A-rated noise emission at the operator position is lower than 75 dB (sound pressure level L_{pA}). The noise and vibration levels have been determined in accordance with EN ISO 11201.

7. Unpacking

- Open the packaging and carefully remove the device.
- Remove the packaging material, as well as the packaging and transport safety devices (if present).
- Check whether the scope of delivery is complete.
- Check the device and accessory parts for transport damage. In the event of complaints the carrier must be informed immediately. Later claims will not be recognised.
- If possible, keep the packaging until the expiry of the warranty period.
- Familiarise yourself with the product by means of the operating instructions before using for the first time.
- With accessories as well as wearing parts and replacement parts use only original parts. Replacement parts can be obtained from your dealer.
- When ordering please provide our article number as well as type and year of manufacture for your equipment.

⚠ ATTENTION!

The device and the packaging material are not children’s toys! Do not let children play with plastic bags, films or small parts! There is a danger of choking or suffocating!

8. Assembly (Fig. 3)

Install both mounting brackets (1) with a pipe that corresponds to twice the rated load of the wire rope hoist, using 4 hex head screws, 4 washers.

The dimensions of the pipe must match the size of the mounting brackets.

Consult a specialist.

Role: Double load capacity (Fig. 4, 5)

With the deflecting roller (13) and the additional hook (14), the double load capacity is achieved.

Moreover, the deflecting roller (13) must be mounted with the additional hook (fig. 4).

The firmly mounted hook (7) must be suspended at the mounting hole (8).

The load capacity doubles itself as a result and the load is now lifted by two steel wire ropes (4). (fig. 5)

9. Commissioning

Remove the adhesive tape from the wire rope

1. Check the following functions before getting started:
2. Press the push-button (10) upwards, rope is lifted
3. Press the push-button downwards, rope is lowered
4. Press the emergency stop switch (9), the rope hoist comes to a standstill
5. Release the emergency stop switch (9) (turn clockwise), Wire rope hoist is ready to operate.

Make sure that the steel wire rope is rolled up correctly on the drum and there is no distance between the turns. (see fig. 6)

6. Check the limit switch when raising the wire rope hoist, at maximum height of the automatic stop lever (6).
7. Check the limit switch when releasing the wire rope hoist, at maximum rope length. (Shuts down automatically)

Pay attention to the fact that the load is secured properly to the hook or the additional hook.

Ensure that the wire rope is taut when raising the loads.

Raise the load at the lowest speed.

Always stay at a distance when raising the loads.

Never leave hanging loads unattended.

The motor is equipped with a thermostat switch.

If it comes to a standstill during operation, wait until the motor has cooled down.

10. Electrical connection

The electrical motor installed is connected and ready for operation. The connection complies with the applicable VDE and DIN provisions. The customer's mains connection as well as the extension cable used must also comply with these regulations.

Damaged electrical connection cable

The insulation on electrical connection cables is often damaged.

This may have the following causes:

- Pressure points, where connection cables are passed through windows or doors.
- Kinks where the connection cable has been improperly fastened or routed.
- Places where the connection cables have been cut due to being driven over.
- Insulation damage due to being ripped out of the wall outlet.
- Cracks due to the insulation ageing.

Such damaged electrical connection cables must not be used and are life-threatening due to the insulation damage.

Check the electrical connection cables for damage regularly. Ensure that the connection cables are disconnected from electrical power when checking for damage.

Electrical connection cables must comply with the applicable VDE and DIN provisions. Only use connection cables of the same designation.

The printing of the type designation on the connection cable is mandatory.

Connections and repair work on the electrical equipment may only be carried out by electricians.

Please provide the following information in the event of any enquiries:

- Type of current for the motor
- Machine data - type plate
- Engine data - type plate

11. Maintenance plan

ATTENTION! Pull out the mains plug

Clean the rope winch with a rag following use. Keep the air slits of the motor clean.

After 30 runs (1 run = 1x up and 1x down):

Check the entire steel wire rope (4); in case of damage, replace the steel wire rope according to the specification (use only original spare parts).

After 100 runs

Check mains cable (12) and control cable (11) for damage.

Check limit switch at upward and downward movement.

After 200 runs

Lubricate steel wire rope and deflecting roller

After 1000 runs

Hook (7 / 14) and deflecting roller (13).

Tighten all screws at the mounting bracket (1) and the deflecting roller (13).

In case of unusual sounds at the motor or if the load cannot be raised, the brake system may have to be overhauled.

For your safety, check the emergency stop switch (9) and push-buttons before every use.

Service information

With this product, it is necessary to note that the following parts are subject to natural or usage-related wear, or that the following parts are required as consumables.

Wearing parts*: Steel cable, hook, pulley, additional hook

* may not be included in the scope of supply!

Spare parts and accessories can be obtained from our service centre. To do this, scan the QR code on the cover page.

12. Storage

Store the device and its accessories in a dark, dry and frost-free place that is inaccessible to children. The optimum storage temperature lies between 5 and 30 °C.

Store the tool in its original packaging.

Cover the tool to protect it from dust or moisture. Store the operating manual with the tool.

13. Disposal and recycling

Notes for packaging



The packaging materials are recyclable. Please dispose of packaging in an environmentally friendly manner.

Notes on the electrical and electronic equipment act [ElektroG]



Waste electrical and electronic equipment does not belong in household waste, but must be collected and disposed of separately!

- Old batteries or rechargeable batteries that are not permanently installed in the old unit must be removed before handing them in! Their disposal is regulated by the battery act.
- Owners or users of electrical and electronic devices are legally obliged to return them after use.
- The end user is responsible for deleting their personal data from the old device being disposed of!
- The symbol of the crossed-out dustbin means that waste electrical and electronic equipment must not be disposed of with household waste.
- Waste electrical and electronic equipment can be handed in free of charge at the following places:
 - Public disposal or collection points (e.g. municipal works yards)
 - Points of sale of electrical appliances (stationary and online), provided that dealers are obliged to take them back or offer to do so voluntarily.
 - Up to three waste electrical devices per type of device, with an edge length of no more than 25 centimetres, can be returned free of charge to the manufacturer without prior purchase of a new device from the manufacturer or taken to another authorised collection point in your vicinity.
 - Further supplementary take-back conditions of the manufacturers and distributors can be obtained from the respective customer service.
- If the manufacturer delivers a new electrical appliance to a private household, the manufacturer can arrange for the free collection of the old electrical appliance upon request from the end user. Please contact the manufacturer's customer service for this.
- These statements only apply to devices installed and sold in the countries of the European Union and which are subject to the European Directive 2012/19/EU. In countries outside the European Union, different regulations may apply to the disposal of waste electrical and electronic equipment.

14. Troubleshooting

Fault	Cause	Remedy
Load cannot be raised	Load too heavy Brake system defective	Switch to double load Customer service / service centre
Motor does not respond	Fuse defective Push-button defective	Replace fuse Customer service / service centre

Explication des symboles sur l'appareil

	Lire la notice d'utilisation et observer les consignes de sécurité avant de procéder à la mise en service !
	Seul l'opérateur est autorisé à se tenir dans la zone de travail de la machine. Les personnes non habilitées ainsi que les animaux domestiques et animaux productifs doivent être tenus à l'écart de la zone de danger.
	Porter des chaussures de protection contre les accidents
	Porter un casque de protection
	Ne pas se tenir sous des charges soulevées.
	Le produit respecte les directives européennes en vigueur.

Table des matières:

Page:

1.	Introduction	24
2.	Description de l'appareil (Fig. 1).....	24
3.	Étendue de la livraison (Fig. 2)	24
4.	Utilisation conforme	24
5.	Consignes de sécurité.....	25
6.	Caractéristiques techniques.....	26
7.	Déballage.....	26
8.	Montage (Fig. 3).....	27
9.	Mise en service	27
10.	Raccordement électrique	27
11.	Plan de maintenance	28
12.	Stockage.....	28
13.	Élimination et recyclage.....	29
14.	Dépannage	29



1. Introduction

Fabricant :

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Cher client,

Nous espérons que votre nouvelle machine vous apportera satisfaction et de bons résultats.

Remarque :

Conformément à la loi en vigueur sur la responsabilité du fait des produits, le fabricant de cet appareil n'est pas responsable des dommages survenus ou générés sur l'appareil en cas de :

- Manipulation incorrecte,
- Non-respect de la notice d'utilisation,
- Réparations effectuées par des tiers, des spécialistes non autorisés
- Montage et remplacement de pièces de rechange non originales
- utilisation non conforme
- Défaillances de l'installation électrique en cas d'inobservation des prescriptions électriques et des dispositions de la VDE 0100 et de la norme DIN 57113/VDE 0113

Attention :

Lisez l'ensemble du texte de la notice d'utilisation avant le montage et la mise en service.

La présente notice d'utilisation a pour objectif de vous familiariser avec votre appareil et d'en exploiter les possibilités d'emploi conforme.

La notice d'utilisation contient des remarques importantes sur la manière de travailler en toute sécurité, réglementairement et économiquement avec l'appareil et sur la façon d'éviter les dangers, d'économiser les coûts de réparation, de réduire les périodes d'arrêt et d'augmenter la fiabilité et la durée de vie de l'appareil. Outre les dispositions de sécurité figurant dans cette notice d'utilisation, vous devez absolument observer les prescriptions concernant le fonctionnement de l'appareil en vigueur dans votre pays.

Conservez la notice d'utilisation dans une pochette en plastique à l'abri de la poussière et de l'humidité près de l'appareil. Chaque opérateur doit l'avoir lue avant le début des travaux et doit la respecter minutieusement. Seules des personnes formées à l'utilisation de l'appareil et informées des dangers associés sont autorisées à travailler avec l'appareil.

Respecter la limite d'âge minimum requis.

Outre les consignes de sécurité reprises dans la présente notice d'utilisation et les prescriptions particulières en vigueur dans votre pays, respecter également les règles techniques générales concernant l'utilisation des machines similaires.

Nous déclinons toute responsabilité concernant les accidents ou dommages qui surviendraient en raison d'un non-respect de cette notice et des consignes de sécurité.

2. Description de l'appareil (Fig. 1)

1. Étrier de fixation
2. Moteur
3. Tambour
4. Câble en acier
5. Tampon de coupure
6. Levier d'arrêt automatique
7. Crochet
8. Trou de fixation pour crochet
9. Interrupteur d'arrêt d'urgence
10. Bouton-poussoir
11. Câble de commande
12. Câble d'alimentation
13. Poulie
14. Crochet auxiliaire

3. Étendue de la livraison (Fig. 2)

- A. Treuil électrique complet avec pupitre de commande
- B. Étrier de fixation
- C. Vis de fixation avec rondelles
- D. Crochet auxiliaire avec roulette
- E. Instructions d'utilisation

4. Utilisation conforme

- Le treuil électrique sert uniquement à soulever et abaisser des charges selon la puissance de l'appareil.
- N'utilisez la machine que dans des pièces fermées.
- N'utilisez la machine que si elle est en parfait état de marche en respectant les instructions indiquées, les consignes de sécurité dans le respect du manuel d'utilisation et en ayant conscience des dangers y associés ! (Faire) immédiatement éliminer les défauts, en particulier ceux qui peuvent entraîner la sécurité !

- Respecter les prescriptions de sécurité, de travail et de maintenance du fabricant, ainsi que les dimensions indiquées dans les caractéristiques techniques.
- Les instructions de prévention des accidents concernées et autres règles techniques de sécurité généralement admises doivent être observées.
- La machine ne doit être utilisée, entretenue ou réparée que par des personnes la connaissant et informées des dangers. Toute modification arbitraire de la machine annule toute garantie du fabricant pour les dommages en résultant.
- Ne pas exposer la machine à l'humidité et ne pas l'utiliser à proximité des liquides ou gaz inflammables.
- Faites attention au cordon d'alimentation : ne jamais l'utiliser pour soulever la machine ou pour débrancher cette dernière de la prise.
- Protégez-le des arêtes vives, de l'huile et de la surchauffe.
- Si des rallonges sont nécessaires, n'utilisez que des articles homologués.
- Protégez-vous contre les chocs électriques : évitez tout contact avec les objets mis à la terre tels que tuyaux, radiateurs et réfrigérateurs.
- Toute utilisation hors de ce cadre est considérée comme non conforme. Le fabricant n'est pas responsable des dommages en résultant, seul l'utilisateur en porte le risque.

Remarque : conformément aux dispositions, nos appareils n'ont pas été conçus pour une utilisation commerciale, artisanale ou industrielle. Nous déclinons toute responsabilité si l'appareil est utilisé dans des exploitations commerciales, artisanales ou industrielles, ou dans le cadre d'activités comparables.

5. Consignes de sécurité

Cette machine satisfait aux dispositions de sécurité prescrites pour les machines électriques. Lisez attentivement le manuel d'utilisation avant la mise en service du treuil électrique.

Une utilisation non conforme peut entraîner des blessures et des dommages matériels. Les personnes non familiarisées avec le mode d'emploi ne peuvent pas utiliser l'appareil. Conservez soigneusement le manuel d'utilisation.

Les enfants et adolescents ne sont pas autorisés à utiliser l'appareil.

Le fabricant n'endosse aucune responsabilité en cas d'utilisation non conforme ou de modifications apportées à la machine.

Respecter également les consignes de sécurité, les instructions de montage et de service ainsi que les prescriptions générales en vigueur concernant la prévention des accidents.

REMARQUE IMPORTANTE :

S'assurer que les personnes qui travaillent avec le présent appareil aient lu le mode d'emploi minutieusement avant la mise en service.

Lisez attentivement le manuel d'utilisation – familiarisez-vous avec l'appareil. Respecter les consignes d'utilisation, restrictions et possibles dangers s'appliquant à cet appareil.

- Fixez le treuil électrique à un tube d'acier ou à une corde en nylon avec cinq fois la capacité de charge de sécurité.
- Vérifiez que la tension du réseau de la prise de courant soit identique à la tension indiquée sur la plaque signalétique.
- Votre appareil électrique doit être équipé d'un dispositif de mise à la terre et d'un disjoncteur différentiel.
- Assurez-vous que le crochet se déplace dans la même direction que spécifiée par l'interrupteur de commande.
- La capacité de charge indiquée sur le treuil électrique ne doit pas être dépassée.
- Le levage de personnes avec le treuil électrique est interdit.
- Ne pas déplacer les charges latéralement et éviter tout balancement.
- Si l'appareil n'est pas en mesure de soulever une charge, le poids est supérieur à la capacité de charge maximale.
- Cessez d'appuyer sur l'interrupteur de commande.
- Évitez de vous placer et de travailler sous des charges en suspension.
- Ne pas laisser l'appareil en marche en présence des enfants ou de personnes non autorisées.
- Débrancher le treuil électrique de la prise de courant lorsqu'il n'est pas utilisé.
- Ne pas tirer sur le câble pour débrancher l'appareil de la prise.
- Ne pas utiliser l'appareil sous la pluie ou en cas d'orage.

- Ne pas utiliser l'appareil à une température inférieure à 0° et supérieure à 40°.
- Avant de commencer les travaux, vérifiez si le câble d'acier est correctement enroulé sur la bobine.
- Laissez au moins 3 tours de câble sur la bobine.
- Cessez de dévider le câble dès que l'extrémité de câble rouge apparaît.
- Contrôlez le treuil électrique et l'élément de commande régulièrement à l'égard des dommages.
- En cas de câble d'acier défectueux, faites remplacer le câble uniquement par un câble équivalent dans un atelier spécialisé.
- Seul un électricien qualifié est autorisé à réparer le système électrique.

⚠ AVERTISSEMENT ! Pendant son fonctionnement, cet outil électrique génère un champ électromagnétique. Ce champ peut dans certaines circonstances nuire aux implants médicaux actifs ou passifs. Pour réduire les risques de blessures graves voire mortelles, nous recommandons aux personnes porteuses d'implants médicaux de consulter leur médecin, ainsi que le fabricant de leur implant avant d'utiliser l'outil électrique.

Risques résiduels

Le treuil électrique est construit en conformité avec les règles de la technique et les règles de sécurité généralement reconnues. Toutefois, des risques résiduels peuvent survenir lors des travaux. En outre, des risques résiduels non évidents peuvent exister malgré toutes les mesures prises.

- Les risques résiduels peuvent être minimisés en observant les consignes de sécurité, l'utilisation conforme ainsi que la notice d'utilisation de manière générale.

6. Caractéristiques techniques

	HRS250	HRS400
Tension nominale	230 V~ / 50 Hz	230 V~ / 50 Hz
Courant nominal	2,5 A	3,4 A
Puissance max.	530 W	780 W
Mode de fonctionnement	S3 20%	S3 20%
Charge nominale	125 kg / 250 kg	200 kg / 400 kg

Hauteur de levage maxi.	12 m / 6 m	12 m / 6 m
Vitesse de levage	8m/min 4m/min	8m/min 4m/min
Diamètre du câble en acier	3,00 mm	3,6 mm
Résistance à la traction du câble en acier	625 kg	1000 kg
Indice de protection	IP 54	IP 54
Classe d'isolement	B	B
Dimensions L x l x h	400 x 130 x 180 mm	460 x 160 x 220 mm
Poids	10,9 kg	15,5 kg

Sous réserve de modifications techniques !

* Mode de fonctionnement S3, fonctionnement intermittent périodique. Ce fonctionnement est composé d'une charge nominale et d'un temps d'arrêt. Sa durée de fonctionnement est de 10 min, sa durée d'activation relative représente 20 % de la durée de fonctionnement.

La valeur des émissions sonores pondérées A au niveau du poste de l'exploitant est inférieure à 75 dB (niveau de pression sonore L_{pa}). Les valeurs de bruit et de vibrations ont été calculées conformément à la norme EN 11201.

7. Déballage

- Ouvrez l'emballage et sortez-en délicatement l'appareil.
- Retirez le matériau d'emballage, ainsi que les protections d'emballage et de transport (s'il y a lieu).
- Vérifiez que les fournitures sont complètes.
- Vérifiez que l'appareil et les accessoires n'ont pas été endommagés lors du transport. En cas de réclamations, le livreur doit en être informé immédiatement. Les réclamations ultérieures ne seront pas acceptées.
- Conservez si possible l'emballage jusqu'à la fin de la période de garantie.
- Familiarisez-vous avec l'appareil à l'aide de la notice d'utilisation avant de commencer à l'utiliser.
- N'utilisez que des pièces originales pour les accessoires ainsi que les pièces d'usure et de rechange. Vous trouverez les pièces de rechange chez votre distributeur spécialisé.

- Lors de la commande, indiquez nos numéros d'articles, ainsi que le type et l'année de construction de l'appareil.

⚠ ATTENTION !

L'appareil et le matériau d'emballage ne sont pas des jouets ! Les enfants ne doivent pas jouer avec les sacs en plastique, films d'emballage et pièces de petite taille ! Il existe un risque d'ingestion et d'étouffement !

8. Montage (Fig. 3)

Montez les deux étriers de fixation (1) avec un tube correspondant à deux fois la charge nominal du treuil électrique avec 4 vis hexagonales et 4 rondelles.

Les dimensions du tube doivent correspondre aux dimensions des étriers de fixation.

Faites-vous conseiller par un spécialiste.

Fonctionnement : double capacité de charge (Fig. 4, 5)

La double capacité de charge est réalisée avec la poulie (13) et le crochet auxiliaire (14).

Pour cela, il convient de monter la poulie (13) avec le crochet auxiliaire (Fig. 4).

Le crochet monté de manière fixe (7) doit être accroché dans le trou de fixation (8).

La capacité de charge est ainsi doublée et le levage est maintenant assuré par deux câbles d'acier (4). (Fig. 5)

9. Mise en service

Retirer le ruban adhésif de la poulie à câble

1. Vérifiez les fonctions suivantes avant la mise en service :
2. Poussez le bouton-poussoir (10) vers le haut, le câble se soulève
3. Poussez le bouton-poussoir (10) vers le bas, le câble s'abaisse
4. Appuyez sur l'interrupteur d'arrêt d'urgence (9), le câble s'arrête
5. Relâchez l'interrupteur d'arrêt d'urgence (9) (tournez-le vers la droite), le treuil électrique est prêt à l'emploi.

Assurez-vous que le câble d'acier soit correctement enroulé sur le tambour et qu'il n'y ait pas d'espacement entre les spires. (voir Fig. 6)

6. Contrôlez l'interrupteur de fin de course lors du levage du treuil électrique, lorsque le levier d'arrêt automatique (6) a atteint sa hauteur maximale.
7. Contrôlez l'interrupteur de fin de course lors de l'abaissement du treuil électrique, lorsque le câble a atteint sa longueur maximale. (S'éteint automatiquement)

Assurez-vous que le chargement soit bien sécurisé sur le crochet ou sur le crochet auxiliaire.

Lors du levage des charges, assurez-vous que le câble soit tendu.

Soulevez la charge à la vitesse la plus basse.

Toujours respecter une certaine distance lors du levage des charges.

Ne jamais laisser les charges suspendues sans surveillance.

Le moteur est équipé d'un interrupteur thermostatique.

Lorsque le moteur s'arrête pendant l'utilisation, attendez que le moteur refroidisse.

10. Raccordement électrique

Le moteur électrique installé est prêt à fonctionner une fois raccordé. Le raccordement correspond aux dispositions de la VDE et DIN en vigueur. Le branchement au secteur effectué par le client ainsi que la rallonge électrique utilisée doivent correspondre à ces prescriptions.

Ligne de raccordement électrique défectueuse

Des détériorations de l'isolation sont souvent présentes sur les lignes de raccordement électriques.

Les causes peuvent en être :

- Des points de pression, si les lignes de raccordement passent par des fenêtres ou interstices de portes.
- Des pliures dues à une fixation ou à un cheminement incorrects des lignes de raccordement.
- Des points d'intersection si les lignes de raccordement se croisent.
- Des détériorations de l'isolation dues à un arrachement hors de la prise murale.
- Des fissures dues au vieillissement de l'isolation.

Des lignes de raccordement électriques endommagées de la sorte ne doivent pas être utilisées et, en raison de leur isolation défectueuse, sont mortellement dangereuses. Vérifier régulièrement que les lignes de raccordement électriques ne sont pas endommagées.

Assurez-vous que la ligne de raccordement ne soit pas raccordée au réseau lors de la vérification. Les lignes de raccordement électriques doivent correspondre aux dispositions VDE et DIN en vigueur. N'utilisez que les câbles de raccordement dotés du même signe.

L'indication de la désignation du type sur la ligne de raccordement est obligatoire.

Les raccordements et réparations sur l'équipement électrique ne doivent être effectués que par un électricien spécialisé.

Pour toute question, veuillez indiquer les données suivantes :

- Type de courant du moteur
- Données figurant sur la plaque signalétique de la machine
- Données figurant sur la plaque signalétique du moteur

11. Plan de maintenance

ATTENTION ! Débranchez la machine de la prise de courant

Après utilisation, nettoyez le treuil avec un chiffon. Gardez les grilles de ventilation du moteur propres.

Après 30 utilisations (1 utilisation = 1x levage et 1x abaissement) :

Contrôlez l'ensemble du câble d'acier (4), et en cas de dommages, remplacez avec un câble équivalent selon les caractéristiques techniques (n'utiliser que des pièces de rechange d'origine).

Après 100 utilisations

Contrôlez le cordon d'alimentation (12) et le câble de commande (11) à l'égard des dommages.

Contrôlez l'interrupteur de fin de course pendant les opérations de levage et d'abaissement.

Après 200 utilisations

Lubrifiez le câble d'acier et la poulie

Après 1000 utilisations

Contrôlez les crochets (7 / 14) et la poulie (13).

Serrez toutes les vis de l'étrier de fixation (1) et de la poulie (13).

En cas de bruit anormal du moteur ou si la charge ne peut pas être soulevée, il est possible que le système de freinage nécessite une révision.

Pour votre sécurité, vérifiez l'interrupteur d'arrêt d'urgence (9) et le bouton-poussoir avant l'utilisation.

Informations de service

Notez que, pour ce produit, les composants suivants sont soumis à une usure naturelle ou due à l'utilisation et que les composants suivants sont nécessaires en tant que consommables.

Pièces d'usure* : Câble en acier, crochet, poulie de renvoi, crochet supplémentaire

* ne sont pas des composants obligatoires de la livraison !

Les pièces de rechange et accessoires sont disponibles auprès de notre centre de services. Pour ce faire, scannez le QR Code figurant sur la page d'accueil.

12. Stockage

Entreposez l'appareil et ses accessoires dans un lieu sombre, sec et à l'abri du gel. En outre, ce lieu doit être hors de portée des enfants. La température de stockage optimale se situe entre 5 et 30 °C.

Conservez l'outil dans l'emballage d'origine.

Recouvrez l'outil afin de le protéger de la poussière ou de l'humidité. Conservez la notice d'utilisation à proximité de l'outil.

13. Élimination et recyclage

Consignes relatives à l'emballage



Les matériaux d'emballage sont recyclables. Merci d'éliminer les emballages de manière respectueuse de l'environnement.

Consignes relatives à la loi allemande sur les appareils électriques et électroniques



Les appareils électriques et électroniques usagés ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères, mais éliminés séparément !

- Retirer les piles ou batteries amovibles usagées avant de déposer vos déchets électroniques dans un point de collecte ! L'élimination des piles et batteries est réglementée par la loi allemande sur les piles.
- Les propriétaires et utilisateurs d'appareils électriques et électroniques sont légalement tenus de les rapporter à l'issue de leur utilisation.
- Il incombe à l'utilisateur final de supprimer ses données à caractère personnel enregistrées sur l'appareil usagé !
- Le symbole représentant une poubelle barrée signifie que les appareils électriques et électroniques ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères.

- Les appareils électriques et électroniques peuvent être gratuitement déposés :
 - Dans les points de collecte et d'élimination publics (dépôts municipaux p. ex.)
 - Dans les points de vente d'appareils électroniques (sur place ou en ligne) si le distributeur est tenu de les reprendre ou propose ce service.
 - Vous pouvez déposer jusqu'à trois appareils électroniques usagés dont les bords ne dépassent pas 25 centimètres de longueur auprès du fabricant ou d'un point de collecte agréé situé près de chez vous sans acheter de nouvel appareil.
 - Pour plus de détails concernant les conditions de reprise des fabricants et distributeurs, contactez le service client correspondant.
- En cas de livraison d'un nouvel appareil électronique à un consommateur privé par le fabricant, le fabricant peut accepter de reprendre l'appareil électronique usagé gratuitement sur demande de l'utilisateur final. Pour en être sûr, contactez le service client du fabricant.
- Ces déclarations ne s'appliquent qu'aux appareils vendus et installés dans les pays membres de l'Union européenne et visés par la directive européenne 2012/19/UE. D'autres dispositions d'élimination des appareils électriques et électroniques usagés peuvent s'appliquer dans les pays hors de l'Union européenne.

14. Dépannage

Panne	Cause	Remède
La charge ne peut pas être soulevée	La charge est trop lourde Le système de freinage est endommagé	Passez au mode double capacité de charge Service client / Centre de services
Le moteur ne réagit pas	Fusible défectueux Bouton-poussoir défectueux	Remplacez le fusible Service client / Centre de services

Spiegazione dei simboli sull'apparecchio

	Prima della messa in funzione leggere attentamente e attenersi alle istruzioni per l'uso e alle avvertenze sulla sicurezza!
	Solo l'operatore può sostare nell'area di lavoro della macchina. Tenere lontano le persone non coinvolte nonché gli animali domestici e utili dalla zona di pericolo.
	Usare scarpe antinfortunistiche
	Utilizzare una protezione per la testa
	Non passare sotto carichi sospesi.
	Il prodotto è conforme alle direttive europee in vigore.

Indice:
Pagina:

1.	Introduzione	32
2.	Descrizione dello strumento (Fig. 1).....	32
3.	Contenuto della fornitura (Fig. 2).....	32
4.	Impiego conforme alla destinazione d'uso.....	32
5.	Indicazioni di sicurezza	33
6.	Dati tecnici	34
7.	Disimballaggio	34
8.	Montaggio (Fig. 3).....	35
9.	Messa in funzione	35
10.	Allacciamento elettrico	35
11.	Programma di manutenzione	36
12.	Stoccaggio	36
13.	Smaltimento e riciclaggio	36
14.	Risoluzione dei guasti.....	37

1. Introduzione

Produttore:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Egregio cliente,

Le auguriamo un piacevole utilizzo del Suo nuovo apparecchio.

Avvertenza:

Sulla base della legge attualmente in vigore sulla responsabilità per prodotti difettosi, il produttore del presente apparecchio non risponde dei danni all'apparecchio in questione o derivanti da esso in caso di:

- manipolazione impropria,
- mancato rispetto delle istruzioni per l'uso,
- Riparazioni da parte di terzi, personale tecnico non autorizzato
- Installazione e sostituzione di pezzi di ricambio non originali
- utilizzo non conforme
- Guasti all'impianto elettrico dovuti alla mancata osservanza delle norme elettriche e delle disposizioni VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Da osservare:

Prima del montaggio e della messa in funzione, leggere tutto il testo delle istruzioni per l'uso.

Le presenti istruzioni per l'uso le consentono di conoscere l'apparecchio di sfruttare le sue possibilità d'impiego conformi.

Le istruzioni per l'uso contengono avvertenze importanti su come utilizzare l'apparecchio in modo sicuro, corretto ed economico e su come evitare i pericoli, risparmiare sui costi di riparazione, ridurre i tempi di inattività e aumentare l'affidabilità e la durata di vita dell'apparecchio.

Oltre alle disposizioni di sicurezza contenute nelle qui presenti istruzioni per l'uso, è necessario altresì osservare le norme in vigore nel proprio Paese per l'apparecchio.

Conservare le istruzioni per l'uso vicino all'apparecchio, protette da sporcizia e umidità in una copertina di plastica. Esse devono essere lette e rispettate attentamente da tutti gli operatori prima di iniziare il lavoro. Possono lavorare sull'apparecchio solo persone che sono state istruite sull'uso dell'apparecchio e che sono state informate dei rischi a esso associati.

L'età minima richiesta per gli operatori deve essere assolutamente rispettata.

Oltre alle indicazioni di sicurezza contenute nelle presenti istruzioni per l'uso e alle disposizioni speciali in vigore nel proprio Paese, devono essere rispettate le regole tecniche generalmente riconosciute per l'utilizzo di macchine simili.

Si declina ogni responsabilità in caso di incidenti o danni dovuti al mancato rispetto delle presenti istruzioni per l'uso e delle indicazioni di sicurezza.

2. Descrizione dello strumento (Fig. 1)

1. Staffa di montaggio
2. Motore
3. Tamburo
4. Fune d'acciaio
5. Tampone di arresto
6. Leva di arresto automatico
7. Gancio
8. Foro di fissaggio per il gancio
9. Interruttore di arresto di emergenza
10. Pulsante
11. Cavo di comando
12. Cavo di rete
13. Carrucola di rinvio
14. Gancio supplementare

3. Contenuto della fornitura (Fig. 2)

- A. Paranco a fune cpl. con unità di comando
- B. Staffa di montaggio
- C. Viti di fissaggio con rasamenti
- D. Gancio supplementare con carrucola di guida
- E. Istruzioni per l'uso

4. Impiego conforme alla destinazione d'uso

- Il paranco a fune serve per il sollevamento e l'abbassamento di carichi in modo conforme alle prestazioni dell'apparecchio.
- La macchina può essere utilizzata solo in ambienti chiusi.
- Utilizzare la macchina solo in perfette condizioni tecniche e secondo le disposizioni, attenendosi alle istruzioni d'uso nella piena consapevolezza dei rischi e delle norme di sicurezza! In particolare provvedere immediatamente a (far) riparare qualsiasi guasto in grado di compromettere la sicurezza!

- Le disposizioni relative alla sicurezza, al lavoro e alla manutenzione del produttore e le misure indicate nei Dati tecnici devono essere rispettate.
- Le disposizioni antinfortunistiche in vigore e tutte le altre normative tecniche di sicurezza generalmente riconosciute devono essere rispettate.
- La macchina può essere utilizzata, sottoposta a manutenzione o riparata soltanto da persone che hanno familiarità con essa e sono state istruite sui pericoli. Modifiche arbitrarie alla macchina escludono la responsabilità del produttore per i danni che ne derivano.
- La macchina può essere utilizzata soltanto con accessori e utensili originali del produttore.
- Non esporre la macchina all'umidità e non utilizzarla in prossimità di liquidi o gas infiammabili.
- Prestare attenzione al cavo di alimentazione: non tirarlo mai per sollevare la macchina o rimuovere la spina, proteggerlo da bordi taglienti, olio e surriscaldamento.
- Se è necessario utilizzare un cavo di prolunga, utilizzare solo articoli omologati.
- Proteggersi dalle scosse elettriche: evitare il contatto con oggetti collegati a terra come tubi, radiatori e frigoriferi.
- Qualsiasi uso diverso risulta non conforme alla destinazione d'uso. Il produttore non si assume alcuna responsabilità per i danni risultanti da tale uso. Il rischio è esclusivamente a carico dell'utilizzatore.

Si prega di osservare che i nostri apparecchi non sono destinati a un uso commerciale, artigianale o industriale. Non ci si assume alcuna responsabilità se l'apparecchio è impiegato nel quadro di un'attività commerciale, artigianale, industriale o simili.

5. Indicazioni di sicurezza

Il presente apparecchio soddisfa le disposizioni di sicurezza previste per macchine elettriche. Leggere attentamente le istruzioni per l'uso prima di mettere in funzione il paranco a fune.

Un utilizzo improprio può provocare danni a persone e oggetti. Le persone che non hanno familiarità con le istruzioni per l'uso non possono utilizzare l'apparecchio. Conservare attentamente le istruzioni d'uso.

L'utilizzo dell'apparecchio da parte di bambini e giovani non è consentito.

In caso di utilizzo non conforme e di modifiche della macchina, il produttore non si assume alcuna responsabilità.

Osservare anche le avvertenze di sicurezza, le istruzioni di montaggio e d'uso e le disposizioni antinfortunistiche generali in vigore.

NOTA IMPORTANTE:

accertarsi che le persone che lavorano con questo apparecchio abbiano letto approfonditamente e compreso le presenti istruzioni per l'uso.

Leggere attentamente le presenti istruzioni per l'uso - Familiarizzare con questo apparecchio. Osservare per questo apparecchio le istruzioni d'uso, le restrizioni e i possibili pericoli.

- Fissare saldamente il paranco a fune a un tubo d'acciaio o a una fune di nylon aventi una sicurezza pari a 5 volte la capacità di carico.
- Controllare la tensione di rete della presa di corrente per verificare che corrisponda a quella indicata sulla targhetta identificativa.
- L'impianto elettrico deve essere collegato a terra e dotato di un interruttore differenziale.
- Verificare che il gancio si muova nella stessa direzione in cui viene premuto l'interruttore di comando.
- La portata indicata sul paranco a fune non deve essere superata.
- È vietato sollevare persone con il paranco a fune
- Non tirare i carichi lateralmente ed evitare di farli oscillare.
- Se l'apparecchio non riesce a sollevare un carico, significa che il peso è superiore alla capacità di carico massima. Non premere ulteriormente l'interruttore di azionamento.
- Non sostare o lavorare sotto carichi sospesi.
- Non lasciare l'apparecchio in funzione in presenza di bambini o di persone non autorizzate.
- Estrarre la spina di rete quando il paranco non viene utilizzato.
- Non estrarre la spina dalla presa di corrente tirando per il cavo.
- Non utilizzare l'apparecchio in caso di pioggia o temporali.
- Non utilizzare l'apparecchio al di sotto di 0° e al di sopra di 40°
- Quando si inizia il lavoro, verificare che il cavo d'acciaio sia avvolto correttamente sulla bobina.
- Lasciare almeno 3 giri di cavo sulla bobina.
- Quando appare l'estremità rossa del cavo, interrompere lo svolgimento del cavo.
- Controllare regolarmente che il paranco e l'elemento di comando non siano danneggiati.

- Se il cavo d'acciaio presenta dei difetti, farlo sostituire da un'officina specializzata utilizzando esclusivamente un cavo equivalente.
- Le riparazioni dell'impianto elettrico devono essere eseguite esclusivamente da un elettricista qualificato.

⚠ AVVISO! Questo attrezzo elettrico genera un campo magnetico durante l'esercizio. Tale campo può danneggiare impianti medici attivi o passivi in particolari condizioni. Per ridurre il rischio di lesioni serie o mortali, si raccomanda alle persone con impianti medici di consultare il proprio medico e il fabbricante dell'impianto medico prima di utilizzare l'attrezzo elettrico.

Rischi residui

Il paranco a fune è costruito secondo lo stato dell'arte e le regole di sicurezza riconosciute. Tuttavia, durante il suo impiego, si possono presentare rischi residui. Inoltre, nonostante tutte le misure precauzionali adottate, possono comunque venirsi a creare dei rischi residui non evidenti.

- I rischi residui possono essere minimizzati se si rispettano complessivamente le "Indicazioni di sicurezza", l'"Utilizzo conforme" e le istruzioni per l'uso.

6. Dati tecnici

	HRS250	HRS400
Tensione nominale	230 V~ / 50 Hz	230 V~ / 50 Hz
Corrente nominale	2,5 A	3,4 A
Potenza max.	530 W	780 W
Modalità operativa	S3 20%	S3 20%
Carico nominale	125 kg / 250 kg	200 kg / 400 kg
Altezza di sollevamento max.	12 m / 6 m	12 m / 6 m
Velocità di sollevamento	8m/min 4m/min	8m/min 4m/min
Diametro della fune d'acciaio	3,00 mm	3,6 mm
Resistenza alla trazione della fune d'acciaio	625 kg	1000 kg
Tipo di protezione	IP 54	IP 54
Classe di isolamento	B	B
Dimensioni L x L x H	400 x 130 x 180 mm	460 x 160 x 220 mm
Peso	10,9 kg	15,5 kg

Con riserva di modifiche tecniche!

* Modalità operativa S3, messa fuori servizio periodica. Il funzionamento si compone di un carico nominale e da un tempo di arresto. La durata del ciclo è di 10 min, il relativo fattore di servizio è pari al 20% della durata del ciclo.

Il valore dell'emissione sonora ponderata A nella posizione dell'operatore è inferiore a 75 dB (livello di pressione acustica L_{pA}). I valori di rumore e vibrazione sono misurati secondo la norma EN ISO 11201.

7. Disimballaggio

- Aprire l'imballaggio ed estrarre con cautela l'apparecchio.
- Rimuovere il materiale di imballaggio nonché le staffe di sicurezza per il trasporto e l'imballaggio (se presenti).
- Controllare se il contenuto della fornitura è completo.
- Controllare l'apparecchio e gli accessori per rilevare l'eventuale presenza di danni dovuti al trasporto. In caso di reclami informare immediatamente la ditta trasportatrice. Non si accettano reclami successivi.
- Ove possibile, conservare l'imballaggio fino alla scadenza della garanzia.
- Prima dell'impiego familiarizzare con l'apparecchio con l'ausilio delle istruzioni per l'uso.
- Utilizzare solo pezzi originali per quanto riguarda accessori e pezzi di ricambio o soggetti ad usura. È possibile acquistare i pezzi di ricambio presso il proprio rivenditore specializzato.
- In caso di ordinazioni, indicare i nostri codici di articoli, il tipo e l'anno di costruzione dell'apparecchio.

⚠ ATTENZIONE!

L'apparecchio e il materiale di imballaggio non sono giocattoli per bambini! I bambini non devono giocare con i sacchetti di plastica, pellicole e piccole parti! Sussiste il pericolo di ingerimento e soffocamento!

8. Montaggio (Fig. 3)

Montare le due staffe di fissaggio (1) con un tubo corrispondente al doppio del carico nominale del paranco a fune, utilizzando 4 viti a testa esagonale, 4 rondelle. Le dimensioni del tubo devono corrispondere a quelle delle staffe di montaggio.

Chiedere consiglio a un professionista.

Funzionamento: Doppia capacità di carico (Fig. 4, 5)

Utilizzando la carrucola di rinvio (13) e il gancio supplementare (14) si ottiene una doppia capacità di carico.

A tal fine, montare la carrucola di rinvio (13) con il gancio supplementare (Fig. 4).

Il gancio fisso (7) deve essere agganciato nel foro di fissaggio (8).

La capacità di carico viene così raddoppiata ed il carico viene ora sollevato da due cavi d'acciaio (4). (Fig. 5)

9. Messa in funzione

Rimuovere il nastro adesivo dalla carrucola

1. Prima della messa in funzione, verificare le seguenti funzioni:
2. Premere il pulsante (10) verso l'alto, la fune si solleva
3. Premere il pulsante verso il basso, la fune si abbassa
4. Premere il pulsante di arresto di emergenza (9), il paranco si arresta
5. Rilasciare l'interruttore di emergenza (9) (girare a destra), il paranco è pronto per l'uso

Assicurarsi che la fune d'acciaio sia avvolta correttamente sul tamburo e che non vi siano spazi tra gli avvolgimenti. (vedere Fig. 6)

6. Controllare il fincorsa durante il sollevamento del paranco, all'altezza massima della leva di arresto automatico (6).
7. Controllare il fincorsa durante l'abbassamento del paranco, alla massima lunghezza della fune. (Si spegne automaticamente)

Assicurarsi che il carico sia stato fissato correttamente al gancio o al gancio supplementare.

Quando si sollevano i carichi, assicurarsi che la fune sia tesa.

Sollevare il carico alla velocità minima.

Tenersi sempre a distanza quando si sollevano carichi. Non lasciare mai incustoditi i carichi sospesi.

Il motore è dotato di un interruttore termostatico.

In caso di arresto durante il funzionamento, attendere che il motore si raffreddi.

10. Allacciamento elettrico

Il motore elettrico installato è collegato e pronto per l'esercizio. L'allacciamento è conforme alle disposizioni VDE e DIN pertinenti. L'allacciamento alla rete del cliente e il cavo di prolunga utilizzato devono essere conformi a tali norme.

Cavo di alimentazione elettrica difettoso

Sui cavi di alimentazione elettrica si verificano spesso danni all'isolamento.

Le cause possono essere le seguenti:

- Schiacciature, laddove i cavi di alimentazione vengono fatti passare attraverso finestre o interstizi di porte.
- Piegature a causa del fissaggio o della conduzione dei cavi stessi eseguiti in modo non appropriato.
- Tagli causati dal transito sui cavi di alimentazione.
- Danni all'isolamento causati dalle operazioni di distacco dalla presa a parete.
- Cricche a causa dell'invecchiamento dell'isolamento.

Tali cavi di alimentazione elettrica difettosi non possono essere utilizzati e rappresentano un pericolo mortale a causa dei danni all'isolamento.

Controllare regolarmente che i cavi di alimentazione elettrica non siano danneggiati. Assicurarsi che, durante tale controllo, il cavo di alimentazione non sia collegato alla rete elettrica.

I cavi di alimentazione elettrica devono essere conformi alle disposizioni VDE e DIN pertinenti. Impiegare solo linee di allacciamento con il medesimo contrassegno.

La stampa della denominazione del modello sul cavo di alimentazione è obbligatoria.

Gli allacciamenti e le riparazioni all'impianto elettrico possono essere eseguiti soltanto da un elettricista qualificato.

In caso di domande indicare i seguenti dati:

- Tipo di corrente del motore
- Dati della piastrina indicatrice della macchina
- Dati della piastrina indicatrice del motore

11. Programma di manutenzione

ATTENZIONE! ESTRARRE LA SPINA DI RETE

Pulire l'argano con un panno dopo l'uso. Mantenere pulite le prese d'aria del motore.

Dopo 30 utilizzi (1 utilizzo = 1x sollevamento e 1x abbassamento):

Controllare l'intera fune d'acciaio (4), in caso di danni sostituire la fune d'acciaio secondo i dati forniti (utilizzare solo ricambi originali).

Dopo 100 utilizzi

Controllare che il cavo di rete (12) e il cavo di comando (11) non siano danneggiati.

Controllare che l'interruttore di fine corsa si muova verso l'alto e verso il basso.

Dopo 200 utilizzi

Ingrassare la fune d'acciaio e la carrucola di rinvio

Dopo 1000 utilizzi

Controllare gancio (7 / 14) e carrucola di rinvio (13).

Serrare tutte le viti sulla staffa di fissaggio (1) e sulla carrucola di rinvio (13).

Se il motore emette rumori insoliti o se il carico non viene sollevato, potrebbe essere necessario revisionare l'impianto frenante.

Per la propria sicurezza, controllare l'interruttore di emergenza (9) e i pulsanti prima di ogni utilizzo.

Informazioni sulle riparazioni

Occorre notare che in questo prodotto i seguenti componenti sono soggetti a naturale usura o usura legata all'uso e sono richiesti i seguenti pezzi come materiali di consumo.

Pezzi soggetti a usura*: Fune d'acciaio, gancio, carrucola di rinvio, gancio supplementare

* non necessariamente compreso nell'ambito della fornitura!

I pezzi di ricambio e gli accessori sono reperibili presso il nostro Service Center. Scansionare a tal fine il codice QR che si trova in prima pagina.

12. Stoccaggio

Conservare l'apparecchio e i suoi accessori in un luogo buio, asciutto, al riparo dal gelo e non accessibile a bambini. La temperatura di stoccaggio ideale è compresa tra 5 e 30 °C.

Conservare l'attrezzo nel suo imballaggio originale. Coprire l'attrezzo per proteggerlo da polvere o umidità. Conservare le istruzioni per l'uso nei pressi dell'attrezzo.

13. Smaltimento e riciclaggio

Avvertenze per l'imballaggio



Il materiale d'imballaggio è riciclabile. Si prega di smaltire gli imballaggi nel rispetto dell'ambiente.

Avvertenze relative alla legge sui dispositivi elettrici ed elettronici (ElektroG)



I dispositivi elettrici ed elettronici usati non rientrano nei rifiuti domestici, ma devono essere trattati e smaltiti in modo separato!

- Le batterie o gli accumulatori usati non integrati nel dispositivo usato devono essere rimossi prima della consegna! Il loro smaltimento è regolato dalla legge sulle batterie.
- I proprietari o gli utilizzatori di dispositivi elettrici ed elettronici sono tenuti per legge a restituirli al termine della loro durata utile.
- L'utente finale è responsabile in prima persona per la cancellazione dei suoi dati personali in relazione al dispositivo usato da smaltire!
- Il simbolo del bidone della spazzatura barrato indica che i dispositivi elettrici ed elettronici non possono essere smaltiti insieme ai normali rifiuti domestici.
- I dispositivi elettrici ed elettronici possono essere restituiti gratuitamente presso i seguenti centri:
 - Centri di raccolta e smaltimento di diritto pubblico (ad es. depositi comunali)
 - Punti vendita di dispositivi elettronici (fisici e online), nella misura in cui il distributore sia tenuto al ritiro o lo offra in modo volontario.

- È possibile consegnare gratuitamente al produttore, senza dovere acquistare prima un nuovo dispositivo da questi, fino a tre dispositivi elettronici usati per ogni tipo di dispositivo con una lunghezza del bordo di massimo 25 centimetri, oppure portare il dispositivo presso un altro centro di raccolta autorizzato nelle proprie vicinanze.
- Altre condizioni di ritiro complementari del produttore e del distributore sono reperibile presso il rispettivo servizio clienti.
- In caso di consegna da parte del produttore di un nuovo dispositivo elettronico presso un privato, quest'ultimo può richiedere il ritiro gratuito del dispositivo elettronico usato, su richiesta dell'utente finale stesso. Contattare a tale proposito il servizio clienti del produttore.
- Quanto esposto si applica solo ad apparecchi installati e distribuiti in un paese dell'Unione Europea e soggetti alla Direttiva europea 2012/19/UE. Nei paesi al di fuori dell'Unione Europea possono applicarsi norme diverse per lo smaltimento di dispositivi elettrici ed elettronici usati.

14. Risoluzione dei guasti

Guasto	Causa	Rimedio
La capacità di carico non può essere aumentata	Capacità di carico troppo elevata Sistema frenante difettoso	Conversione su doppia capacità di carico Servizio clienti / centro assistenza
Il motore non risponde	Fusibile difettoso Pulsante difettoso	Sostituire il fusibile Servizio clienti / centro assistenza

Verklaring van de symbolen op het apparaat

	Lees voorafgaand aan de inbedrijfstelling de gebruikshandleiding en de veiligheidsvoorschriften!
	Alleen de operator mag zich in het werkbereik van de machine ophouden. Onbevoegden alsook huis- en voor landbouwdoeleinden gehouden dieren uit de gevarenzone houden.
	Draag veiligheidsschoenen
	Draag een hoofdbescherming
	Stap niet onder hangende lasten.
	Het product voldoet aan de geldende EU-bepalingen.

Inhoudsopgave:

Pagina:

1.	Inleiding.....	40
2.	Uitrusting (afb. 1)	40
3.	Inhoud levering (afb. 2)	40
4.	Beoogd gebruik.....	40
5.	Veiligheidsvoorschriften	41
6.	Technische gegevens	42
7.	Uitpakken	42
8.	Montage (afb. 3).....	43
9.	Ingebruikname	43
10.	Elektrische aansluiting.....	43
11.	Onderhoudsplan	44
12.	Opslag.....	44
13.	Afvalverwerking en hergebruik.....	44
14.	Verhelpen van storingen.....	45

1. Inleiding

Fabrikant:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Geachte klant,

Wij wensen u veel plezier en succes bij het werken met uw nieuwe apparaat.

Aanwijzing:

De fabrikant van dit apparaat is volgens de van kracht zijnde wet inzake productaansprakelijkheid niet aansprakelijk voor schade die aan dit apparaat of door dit apparaat ontstaan bij:

- ondeskundige behandeling,
- Het niet in acht nemen van de gebruikshandleiding,
- reparaties door derden, niet geautoriseerde vakmensen,
- Inbouw en vervanging van niet-originele inbouw
- Dat niet conform de voorschriften is
- Uitvallen van de elektrische installatie bij het niet in acht nemen van de elektrische voorschriften en VDE-voorschriften 0100, DIN 57113 / VDE0113

Let op:

Lees voor de montage en voor de ingebruikname de complete tekst van de gebruikshandleiding door.

De gebruiksaanwijzing is bedoeld om het gemakkelijker te maken, uw apparaat te leren kennen en de beoogde toepassingsmogelijkheden van het apparaat te benutten.

De gebruikshandleiding bevat belangrijke aanwijzingen, hoe u met het apparaat veilig, vakkundig en economisch werkt en hoe u gevaren vermindert, reparatiekosten uitspaart, uitvaltijden vermindert en de betrouwbaarheid en levensduur van het apparaat verhoogt.

Aanvullend op de veiligheidsbepalingen van deze gebruikshandleiding moet u absoluut de voor de werking van het apparaat geldende voorschriften van uw land in acht nemen.

Bewaar de gebruiksaanwijzing bij het apparaat in een plastic hoes, beschermd tegen vuil en vocht. De gebruiksaanwijzing moet door elke bediener van het apparaat voor aanvang van het werk gelezen en zorgvuldig nageleefd worden.

Aan het apparaat mogen alleen personen werken, die voor het gebruik van het apparaat geïnstrueerd en over de daarmee verbonden gevaren geïnformeerd zijn.

De vereiste minimumleeftijd moet aangehouden worden.

Naast de in deze gebruikshandleiding opgenomen veiligheidsvoorschriften en de bijzondere voorschriften van uw land moet u de algemeen erkende technische voorschriften in acht nemen voor de werking van machines van hetzelfde type.

Wij kunnen niet aansprakelijk worden gesteld voor ongevallen of schade, veroorzaakt door niet-naleving van deze handleiding of de veiligheidsvoorschriften.

2. Uitrusting (afb. 1)

1. Montagebeugel
2. Motor
3. Trommel
4. staalkabel
5. Uitschakelbuffer
6. Automatisch stophendel
7. Haak
8. Montageopening voor haken
9. Noodstop-schakelaar
10. Druknop
11. Besturingskabel
12. Netsnoer
13. Geleiderol
14. Aanvullende haken

3. Inhoud levering (afb. 2)

- A. Draadkabelverbinding met bedieningseenheid
- B. Montagebeugel
- C. Montageschroeven met inzetstukken
- D. Extra haak met geleiderol
- E. gebruikshandleiding

4. Beoogd gebruik

- De staaldraadtakel mag alleen worden gebruikt voor het hijsen en laten zaken van ladingen die overeenkomen met de prestaties van het apparaat.
- De machine mag alleen in gesloten ruimten worden gebruikt.
- Gebruik de machine alleen in technisch onberispelijke staat en ook overeenkomstig de bestemming, bewust van veiligheid en gevaren met inachtneming van de bedrijfshandleiding! In het bijzonder storingen, die de veiligheid kunnen benadelen, direct (laten) verhelpen!

- De veiligheids-, werk- en onderhoudsvorschriften van de fabrikant alsook de in de technische gegevens aangegeven afmetingen moeten in acht worden genomen.
- De desbetreffende ongevallenpreventievoorschriften alsook de overige algemene erkende veiligheidstechnische voorschriften moeten in acht worden genomen.
- De machine mag alleen door personen worden gebruikt, onderhouden en worden gerepareerd, die bekend zijn met deze werkzaamheden en op de hoogte zijn van de gevaren. Zelf aangebrachte wijzigingen aan de machine sluiten een aansprakelijkheid van de fabrikant voor hieruit voortvloeiende schade uit.
- De machine mag alleen worden gebruikt, onderhouden of gerepareerd door mensen die bekend zijn met de machine en op de hoogte zijn gebracht van de gevaren. Onafhankelijke wijzigingen aan de machine, sluiten de aansprakelijkheid van de fabrikant voor hieruit voortvloeiende schade uit.
- De machine mag alleen worden gebruikt met de originele accessoires en gereedschappen van de fabrikant.
- Stel de machine niet bloot aan vocht en gebruik deze niet in de buurt van brandbare vloeistoffen of gassen.
- Besteed aandacht aan de elektrische kabel. U mag nooit aan de kabel trekken om de machine op te tillen en u mag de stekker nooit verwijderen. Bescherm de kabel tegen scherpe randen, olie en oververhitting.
- Als verlengkabels nodig zijn, mag u alleen geteste producten gebruiken.
- Ieder daarboven uitgaand gebruik geldt als niet volgens de voorschriften. Voor hieruit voortvloeiende schade kan de fabrikant niet aansprakelijk worden gesteld, het risico hiervoor ligt volledig bij de gebruiker.

Let erop dat onze apparaten volgens het beoogd gebruik niet voor bedrijfsmatige, ambachtelijke of industriële toepassingen zijn ontworpen. Wij aanvaarden geen aansprakelijkheid wanneer het apparaat in bedrijfsmatige, ambachtelijke of industriële ondernemingen of bij soortgelijke werkzaamheden wordt ingezet.

5. Veiligheidsvoorschriften

Dit apparaat voldoet aan de veiligheidsrichtlijnen die zijn vastgesteld voor elektrische machines. Lees de gebruiksaanwijzing aandachtig door voordat u de staaldraadtakel in gebruik neemt.

Verkeerd gebruik kan leiden tot lichamelijk letsel en materiële schade. Personen die niet bekend zijn met de instructies, mogen het apparaat niet bedienen. Bewaar de gebruiksaanwijzing op een veilige plaats.

Kinderen en jongeren mogen het apparaat niet bedienen.

De fabrikant aanvaardt geen enkele aansprakelijkheid voor onjuist gebruik en wijzigingen aan de machine.

Volg de veiligheidsrichtlijnen, de montage- en bedieningsinstructies en de algemeen toepasselijke voorschriften voor ongevallenpreventie.

BELANGRIJKE AANWIJZING:

Zorg dat mensen die met dit apparaat werken, deze gebruiksaanwijzing grondig hebben gelezen en begrepen voordat ze het bedienen.

Lees deze instructies aandachtig door en maak uzelf bekend met dit apparaat. Neem de gebruiksaanwijzingen, de beperkingen en de mogelijke gevaren die voor dit apparaat gelden in acht.

- Maak de draadkabel stevig vast aan een stalen pijp of met een nylon draad met een veiligheidsgraad die 5 keer groter is dan het laadvermogen.
- Controleer de netspanning van het stopcontact, kijk of deze overeenkomt met de spanning op het kenplaatje.
- Uw elektrisch apparaat moet geaard zijn en moet zijn uitgerust met een stroomonderbreker op reststroom (RCCB).
- Controleer of de haak in dezelfde richting gaat zoals aangegeven op de bedieningsschakelaar.
- Het laadvermogen dat is aangegeven op de draadtakel, mag niet worden overschreden.
- Het is verboden mensen op te hijsen met de draadtakel
- Verwijder geen ladingen van de zijkant en vermijd oscillaties.
- Als het apparaat een lading niet kan hijsen, is het gewicht groter dan het maximale laadvermogen. Druk niet langer op de bedieningsschakelaar.
- Sta of werk niet onder gehesen ladingen!
- Laat het apparaat niet draaien in de aanwezigheid van kinderen of onbevoegde mensen.

- Trek de stekker uit wanneer de draadkabel niet in gebruik is.
- Trek niet aan de kabel om de stekker uit het stop-contact te halen.
- Gebruik het apparaat niet in regen of onweer.
- Gebruik het apparaat niet bij een temperatuur onder 0° C en boven 40° C
- Controleer bij het starten van de werkzaamheden of de staaldraadkabel correct is opgerold op de haspel.
- Laat minstens 3 kabelomwentelingen op de haspel.
- Wind niet verder op wanneer het rode uiteinde van de kabel zichtbaar wordt.
- Controleer de draadkabel en bedieningseenheid regelmatig op schade.
- In geval van een defecte staaldraadkabel, moet u deze laten vervangen door een equivalente kabel in een gespecialiseerde werkplaats.
- Elektrische reparaties mogen alleen worden uitgevoerd door gekwalificeerd personeel.

⚠ WAARSCHUWING! Dit elektrisch apparaat genereert een elektromagnetisch veld als het is ingeschakeld. Dit veld kan onder bepaalde omstandigheden interfereren met actieve of passieve medische implantaten. Om het risico op ernstig of dodelijk letsel te beperken, raden we personen met medische implantaten aan om hun arts en de fabrikant van het medische implantaat te raadplegen voordat de machine wordt gebruikt.

Restrisico's

De staaldraadtakel is gebouwd conform geavanceerde en erkende veiligheidsnormen. Toch kan tijdens de werkzaamheden sprake zijn van enkele restrisico's. Bovendien kunnen er ondanks alle getroffen voorzieningen verborgen residuele risico's bestaan.

- Restrisico's kunnen worden geminimaliseerd als de veiligheidsvoorschriften en het gebruik conform de voorschriften alsook de gebruikshandleiding in acht worden genomen.

6. Technische gegevens

	HRS250	HRS400
Nominale spanning	230 V~ / 50 Hz	230 V~ / 50 Hz
Nominale stroom	2,5 A	3,4 A
Max. vermogen	530 W	780 W

Bedrijfsmodus	S3 20%	S3 20%
Nominale last	125 kg / 250 kg	200 kg / 400 kg
Hefhoogte max.	12 m / 6 m	12 m / 6 m
Hijssnelheid	8m/min 4m/min	8m/min 4m/min
Diameter van de staalkabel	3,00 mm	3,6 mm
Treksterkte van de staalkabel	625 kg	1000 kg
Beschermingsgraad	IP 54	IP 54
Isolatieklasse	B	B
Afmetingen L x B x H	400 x 130 x 180 mm	460 x 160 x 220 mm
Gewicht	10,9 kg	15,5 kg

Technische wijzigingen voorbehouden!

* Bedrijfsmodus S3, periodieke intervalwerking. Het bedrijf is opgebouwd uit een nominale last en stilstand-tijd. De cyclusduur bedraagt 10 minuten en de relatieve inschakelduur bedraagt 20% van de cyclustijd.

De waarde van de A-geclassificeerde geluidsemissie op de operatorpositie is lager dan 75 dB (geluids-drukniveau L_{pA}). De geluids- en trillingswaarden zijn bepaald volgens EN ISO 11201.

7. Uitpakken

- Open de verpakking en haal het apparaat er voorzichtig uit.
- Verwijder het verpakkingsmateriaal evenals de verpakkings- en transportbeveiligingen (indien vorhanden).
- Controleer of de inhoud van de levering volledig is.
- Controleer het apparaat en de hulpstukken op transportschade. Bij klachten moet direct contact worden opgenomen met de expediteur. Reclamaties op een later tijdstip worden niet erkend.
- Bewaar de verpakking indien mogelijk tot na het verstrijken van de garantietijd.
- Maak u voor aanvang van de werkzaamheden bekend met het apparaat aan de hand van de gebruikshandleiding.
- Gebruik bij accessoires alsook slijtage- en reserveonderdelen uitsluitend originele onderdelen. Reserveonderdelen zijn verkrijgbaar bij de leverancier.

- Geef bij bestellingen onze artikelnummers alsook type en bouwjaar van het apparaat aan.

⚠ LET OP!

Het apparaat en verpakkingsmateriaal zijn geen kinderspeelgoed! Kinderen mogen niet met plastic zakken, folies en kleine onderdelen spelen! Er bestaat gevaar voor inslikken en verstikkingsgevaar!

8. Montage (afb. 3)

Installeer beide montagebeugels (1) met een pijp die overeenkomt met twee keer de nominale belasting van de staaldraadtakel met 4 zeskantschroeven, 4 sluitringen.

De afmetingen van de pijp moeten overeenkomen met de grootte van de montagebeugels.

Raadpleeg een specialist.

Rol: dubbele laadcapaciteit (afb. 4, 5)

Met de geleiderol (13) en de extra haak (14) wordt de dubbele laadcapaciteit bereikt.

Bovendien moet de geleiderol (13) worden gemonteerd met de extra haak (afb. 4).

De stevig gemonteerde haak (7) moet worden opgehangen in de montageopening (8).

Hierdoor wordt de laadcapaciteit verdubbeld en wordt de lading gehesen door twee staaldraadkabels (4). (afb. 5)

9. Ingebruikname

Verwijder de kleefband van de draadkabel

1. Controleer de volgende functies voordat u start:
2. Duw de drukknop (10) omhoog, de kabel wordt opgetild
3. Duw de drukknop omlaag, de kabel wordt omlaag gebracht
4. Duw op de noodstopshakelaar (9). De draadkabel komt tot stilstand
5. Laat de noodstopshakelaar (9) los (rechtsom draaien). De staaldraadtakel is klaar voor gebruik

Controleer of de staaldraadtakel correct is opgerold op de trommel en of er geen afstand is tussen de slagen. (Zie afb.6)

6. Controleer de aanslagschakelaar wanneer u de staaldraadtakel hijst, op de maximale hoogte van de automatische stophendel (6).

7. Controleer de aanslagschakelaar wanneer u de staaldraadtakel loslaat, op maximale takellengte. (Schakelt automatisch uit)

Besteed aandacht aan het feit dat de lading correct wordt bevestigd aan de haak of de extra haak.

Controleer of de draadkabel gespannen is wanneer u de ladingen hijst.

Til de lading op bij de laagste snelheid.

Blijf altijd op een afstand wanneer u de ladingen hijst.

Laat hangende ladingen nooit onbewaakt achter.

De motor is uitgerust met een thermostaatschakelaar.

Als deze tijdens het gebruik tot stilstand komt, moet u wachten tot de motor is afgekoeld.

10. Elektrische aansluiting

De geïnstalleerde elektromotor is bedrijfsklaar aangesloten. De aansluiting voldoet aan de relevante VDE- en DIN-voorschriften. De netaansluiting van de klant en het gebruikte verlengsnoer moeten eveneens aan deze voorschriften voldoen.

Defecte elektrische aansluitkabel

Bij elektrische aansluitkabels treedt vaak schade aan de isolatie op.

Mogelijke oorzaken zijn:

- Versleten plekken, als aansluitkabels door venster- of deuropeningen worden geleid.
- Knikken door een onvakkundige bevestiging of geleiding van de aansluitkabel.
- Snijplekken omdat over de aansluitkabel is gereden.
- Beschadigde isolatie omdat de stekker uit het stopcontact is getrokken.
- Scheuren door veroudering van de isolatie.

Dergelijke defecte elektrische aansluitkabels mogen niet worden gebruikt en zijn levensgevaarlijk als de isolatie is beschadigd.

Controleer de elektrische aansluitkabels regelmatig op schade. Let erop dat bij het controleren de aansluitkabel niet op het elektriciteitsnet is aangesloten.

Elektrische aansluitkabels moeten aan de relevante VDE- en DIN-voorschriften voldoen. Gebruik uitsluitend snoeren met dezelfde aanduiding.

Op de aansluitkabel moet de typeaanduiding vermeld staan.

Aansluitingen en reparaties van de elektrische uitrusting mogen uitsluitend door een elektromonteur worden uitgevoerd.

Vermeld in geval van vragen de volgende gegevens:

- Stroomtype van de motor
- Gegevens van het typeplaatje van de machine
- Gegevens van het typeplaatje van de motor

11. Onderhoudsplan

LET OP! Trek de stekker uit het stopcontact.

Reinig de lier na gebruik met een doek. Houd de ventilatieopeningen van de motor schoon.

Na 30 cycli (1 cyclus = 1 x omhoog en 1 x omlaag):

Controleer de volledige staaldraadkabel (4). Vervang deze in geval van schade in overeenstemming met de specificaties (gebruik alleen originele reserveonderdelen).

Na 100 cycli

Controleer het netsnoer (12) en de besturingskabel (11) op schade.

Controleer de eindschakelaar op opwaartse en neerwaartse beweging.

Na 200 cycli

Smeer de staaldraadkabel en de geleiderol

Na 1000 cycli

Haak (7 / 14) en geleiderol (13).

Maak alle schroeven op de montagebeugel (1) en geleiderol (13) vast.

Als de motor ongewone geluiden maakt, of als het draagvermogen niet kan worden gehesen, moet het remsysteem mogelijk worden gereviseerd.

Controleer voor uw veiligheid de noodstopschakelaar (9) en de drukknoppen voor elk gebruik.

Service-informatie

Let op dat bij dit product de volgende delen onderhevig zijn aan gebruiksmatige of natuurlijke slijtage, resp. de volgende delen als verbruiksmateriaal wordt gebruikt. Slijtageonderdelen*: Staalkabel, haak, geleiderol, extra haak

* niet persé in de leveringsomvang opgenomen!

Neem in het geval van reserveonderdelen en accessoires contact op met ons servicecentrum. Scan hiervoor de QR code op de voorpagina.

12. Opslag

Bewaar het apparaat en de bijbehorende accessoires op een donkere, droge en vorstvrije en voor kinderen ontoegankelijke plaats. De optimale opslagtemperatuur ligt tussen 5 en 30°C.

Bewaar het gereedschap in de originele verpakking.

Dek het gereedschap af om het te beschermen tegen stof of vocht. Bewaar de gebruikshandleiding bij het gereedschap.

13. Afvalverwerking en hergebruik

Aanwijzingen op de verpakking



De verpakkingsmaterialen zijn recyclebaar. Verpakkingen milieuvriendelijk afvoeren.

Aanwijzingen betreffende de wetgeving Afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (AEEA)



Afgedankte elektrische en elektronische apparatuur behoort niet bij het huishoudelijke afval, maar moeten worden ingezameld resp. gescheiden worden afgevoerd!

- Oude batterijen of accu's die niet vast in het afgedankte apparaat zijn geïntegreerd, moeten voor het afvoeren worden verwijderd! Het afvoeren hiervan is geregeld in de wetgeving inzake batterijen.
- Eigenaars resp. gebruikers van elektrische en elektronische apparaten zijn wettelijk verplicht om na gebruik de batterijen en accu's in te leveren.
- De eindgebruiker is verantwoordelijk voor het wissen van persoonsgerelateerde gegevens op het af te voeren afgedankte apparaat!
- Het symbool van de doorgestreepte vuilnisbak betekent dat afgedankte elektrische en elektronische apparatuur niet bij het huishoudelijk afval mag worden gegooid.
- Afgedankte elektrische en elektronische apparatuur kunnen bij de volgende punten kosteloos worden ingeleverd:
 - Openbare afvalverwijderings- of inzamelpunten (bijv. gemeentewerven)
 - Verkooppunten van elektrische apparaten (stationair en online), voor zover dealers verplicht zijn ze terug te nemen of dit vrijwillig aanbieden.

- Tot drie afgedankte elektronische apparaten per apparaattype, met een randlengte van niet meer dan 25 centimeter, kunnen gratis naar de fabrikant worden teruggebracht zonder eerst een nieuw apparaat van de fabrikant te hoeven kopen, of naar een ander erkend inzamelpunt in je omgeving worden gebracht.
- Voor verdere aanvullende terugnamevoorwaarden van de fabrikanten en distributeurs verzoeken wij u contact op te nemen met de betreffende klantenservice.
- Bij levering van een nieuw elektrisch apparaat door de fabrikant aan een particulier huishouden, kan de fabrikant op verzoek van de eindgebruiker zorgen voor het kosteloos afhalen van het afgedankte elektrische apparaat. Neem hiertoe contact op met de klantenservice van de fabrikant.
- Deze uitspraken zijn alleen geldig voor apparaten die in de landen van de Europese Unie worden geïnstalleerd en verkocht en die onder de Europese Richtlijn 2012/19/EU vallen. In landen buiten de Europese Unie kunnen andere voorschriften gelden voor het afvoeren van afgedankte elektrische en elektronische apparatuur.

14. Verhelpen van storingen

Storing	Oorzaak	Oplossing
De draaglast kan niet opgetild worden	Draaglast te zwaar Remsysteem defect	Overschakelen op dubbel draagvermogen Klantendienst/servicecenter
Motor reageert niet	Zekering defect Drukknop defect	Zekering vervangen Klantendienst/servicecenter

Declaración de los símbolos en el aparato

	¡Antes de la puesta en marcha, leer y seguir el manual de instrucciones así como las indicaciones de seguridad!
	Solo el operador puede permanecer en la zona de trabajo de la máquina. Mantenga alejados de la zona de peligro tanto a personas ajenas, a animales domésticos como al ganado.
	Utilizar calzado de protección
	Utilice protección para la cabeza
	No colocarse debajo de cargas suspendidas.
	El producto cumple con las normativas europeas vigentes.

Índice de contenidos:

Página:

1.	Introducción	48
2.	Descripción del aparato (Fig. 1)	48
3.	Volumen de suministro (Fig. 2)	48
4.	Uso previsto	48
5.	Indicaciones de seguridad	49
6.	Datos técnicos	50
7.	Desembalaje	50
8.	Montaje (Fig. 3)	51
9.	Puesta en marcha	51
10.	Conexión eléctrica	51
11.	Plan de mantenimiento	52
12.	Almacenamiento	52
13.	Eliminación y reciclaje	52
14.	Solución de averías	53

1. Introducción

Fabricante:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Estimado cliente:

Le deseamos éxito y disfrute al trabajar con su nuevo aparato.

Indicación:

El fabricante de este aparato, de acuerdo con la legislación alemana de responsabilidad sobre productos, no se hace responsable de los daños originados en este aparato o causados por éste en los siguientes casos:

- manejo incorrecto,
- inobservancia del manual de instrucciones,
- reparaciones efectuadas por personal técnico no autorizado ajeno a nuestra empresa,
- montaje y sustitución de piezas de repuesto no originales,
- empleo no conforme al previsto
- fallos de la instalación eléctrica en caso de incumplimiento de las normas eléctricas y disposiciones VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Observe lo siguiente:

Lea antes del montaje y de la puesta en marcha el texto completo del presente manual de instrucciones.

El presente manual de instrucciones tiene como fin facilitarle los conocimientos necesarios sobre su aparato y que pueda aprovechar sus posibilidades de uso conforme a las previstas.

El manual de instrucciones incluye importantes indicaciones sobre cómo debe trabajar con el aparato de forma segura, competente y rentable y cómo puede evitar peligros, ahorrar costes por reparaciones, reducir los tiempos de inactividad y aumentar la fiabilidad y la vida útil del aparato.

Además de las normas de seguridad incluidas en este manual de instrucciones, deberá observar estrictamente las prescripciones vigentes en su país para el funcionamiento del aparato.

Conserve el manual de instrucciones en una funda de plástico, protegido del polvo y de la humedad, con el aparato. Este deberá leerse y observarse con atención por cada persona empleada antes de comenzar a trabajar por primera vez.

En el aparato solo deben trabajar personas instruidas en su manejo y familiarizadas con los peligros que este conlleva. Debe respetarse la edad laboral mínima.

Además de las indicaciones de seguridad incluidas en el presente manual de instrucciones y las prescripciones especiales vigentes en su país, deberán observarse las normas técnicas generalmente reconocidas para el funcionamiento de máquinas de estructura similar.

Declinamos cualquier responsabilidad de posibles accidentes o daños que puedan producirse por no obedecer las presentes instrucciones e indicaciones de seguridad.

2. Descripción del aparato (Fig. 1)

1. Estribo de fijación
2. Motor
3. Tambor
4. Cable de acero
5. Tope de desconexión
6. Palanca automática de parada
7. Gancho
8. Agujero de fijación para el gancho
9. Interruptor de parada de emergencia
10. Pulsador
11. Cable de mando
12. Cable de red eléctrica
13. Rodillo de desvío
14. Gancho adicional

3. Volumen de suministro (Fig. 2)

- A. Cable de accionamiento compl. con elemento de control
- B. Estribo de fijación
- C. Tornillos de fijación con arandelas
- D. Gancho adicional con rodillo portante
- E. Manual de instrucciones

4. Uso previsto

- El polipasto de cable solo puede utilizarse para elevar y bajar cargas de acuerdo con la potencia del aparato.
- La máquina solo debe utilizarse en espacios cerrados.

- La máquina solo debe usarse en estado técnicamente perfecto y para el uso previsto, con conciencia de la seguridad y los peligros, observando las instrucciones de servicio. ¡Las averías que puedan afectar especialmente a la seguridad deben ser subsanadas de inmediato!
- Deben observarse las prescripciones de seguridad, trabajo y mantenimiento del fabricante, así como las dimensiones indicadas en los Datos técnicos.
- Deben observarse las prescripciones de prevención de accidentes aplicables y las reglas técnicas de seguridad especiales reconocidas con carácter general.
- La máquina únicamente debe ser utilizada, mantenida o reparada por personal familiarizado con ella e instruido acerca de los peligros potenciales durante su uso. En caso de modificación arbitraria de la máquina, el fabricante no asume responsabilidad alguna por los daños derivados.
- La máquina debe usarse únicamente con accesorios y herramientas originales del fabricante.
- No exponer la máquina a la humedad ni utilizarla cerca de líquidos o gases inflamables.
- Vigile con el cable de alimentación: no tire nunca de él para levantar la máquina ni para retirar la clavija, protéjalo de los bordes afilados, del aceite y del sobrecalentamiento.
- En caso de necesitar cables alargadores, utilice únicamente artículos que hayan sido aprobados.
- Protéjase de las descargas eléctricas: evite el contacto con objetos conectados a tierra, como tuberías, radiadores y frigoríficos.
- Cualquier otro uso se considerará uso indebido. El fabricante no se responsabiliza de los daños resultantes y el usuario será el único responsable ante los posibles riesgos.

Recuerde que nuestros aparatos no están diseñados para usos comerciales, artesanales ni industriales. No concedemos ningún tipo de garantía si se utiliza el aparato en empresas comerciales, artesanales o industriales, ni en actividades de características similares.

5. Indicaciones de seguridad

Este aparato cumple con las normas de seguridad prescritas para máquinas eléctricas. Lea atentamente la instrucción de uso antes de poner en funcionamiento el polipasto de cable.

Un uso inadecuado puede provocar daños para personas y objetos. No deberán utilizar este aparato las personas que no estén familiarizadas con las instrucciones. Conserve con cuidado la instrucción de uso.

No se permite el uso del dispositivo a niños y adolescentes.

El fabricante no asume ninguna responsabilidad en caso de utilización diferente a la prevista o modificación de la máquina.

Tenga también en cuenta las indicaciones de seguridad, las instrucciones de manejo y montaje, así como las normas generales vigentes de prevención de accidentes.

NOTA IMPORTANTE:

Asegúrese de que las personas que vayan a trabajar con este aparato hayan leído atentamente y comprendido esta instrucción de uso.

Lea estas instrucciones con atención y familiarícese con este aparato. Tenga en cuenta las indicaciones de uso válidas para este aparato, sus limitaciones y posibles peligros.

- Fije el polipasto firmemente a un tubo de acero o con una cuerda de nailon con seguridad 5 veces superior a la carga.
- Compruebe que la tensión de red de la toma de enchufe coincida con la tensión de la placa de características.
- Su sistema eléctrico debe estar conectado a tierra y equipado con un interruptor de protección de corriente residual.
- Compruebe que el gancho se mueva en la misma dirección que se pulse en el interruptor de servicio.
- No debe superarse la capacidad de carga indicada en el polipasto.
- Está prohibido levantar personas con el polipasto
- No tire de las cargas lateralmente y evite el balanceo.
- Si el aparato no puede levantar una carga, esto quiere decir que su peso es superior a la capacidad de carga máxima. No pulse de más el interruptor de control.
- No se coloque ni trabaje bajo cargas suspendidas.
- El aparato no debe estar en marcha cuando haya niños o personas no autorizadas.
- Desconecte la clavija de conexión de la red cuando no se utilice el polipasto.
- No desconecte la toma de enchufe tirando del cable.

- No utilice el aparato cuando llueva ni cuando haya tormenta.
- No utilice el aparato por debajo de 0° ni por encima de 40°
- Al empezar a trabajar, compruebe que el cable de acero esté correctamente enrollado en la bobina.
- Deje, al menos, 3 vueltas de cable en la bobina.
- Cuando aparezca el extremo rojo del cable, no siga desenrollándolo.
- Compruebe regularmente si el polipasto y el elemento de manejo están dañados.
- En caso de que el cable de acero esté dañado, encargue su sustitución por un cable equivalente a un taller especializado.
- Las reparaciones de la instalación eléctrica solo pueden ser realizadas por un electricista cualificado.

⚠ **¡ADVERTENCIA!** Esta herramienta eléctrica produce un campo electromagnético mientras funciona. Este campo puede perjudicar bajo circunstancias concretas implantes médicos activos o pasivos. Con el fin de reducir el peligro de lesiones graves o mortales, recomendamos a las personas con implantes médicos que consulten tanto a su médico como al fabricante del implante médico antes de manejar la herramienta eléctrica.

Riesgos residuales

El polipasto de cable se ha construido de acuerdo con los últimos avances tecnológicos y observando las reglas técnicas de seguridad de aplicación reconocida. Aun así pueden emanar determinados riesgos residuales durante el trabajo. Asimismo, a pesar de todas las precauciones adoptadas pueden existir riesgos residuales no patentados.

- Los riesgos residuales pueden minimizarse si se tienen en cuenta las “indicaciones de seguridad” y el “uso previsto”, así como el “manual de instrucciones”.

6. Datos técnicos

	HRS250	HRS400
Tensión nominal	230 V~ / 50 Hz	230 V~ / 50 Hz
Corriente nominal	2,5 A	3,4 A
Potencia máx.	530 W	780 W
Modo de servicio	S3 20%	S3 20%
Carga nominal	125 kg / 250 kg	200 kg / 400 kg

Altura de elevación máx.	12 m / 6 m	12 m / 6 m
Velocidad de elevación	8m/min 4m/min	8m/min 4m/min
Diámetro del cable de acero	3,00 mm	3,6 mm
Resistencia a la tracción del cable de acero	625 kg	1000 kg
Tipo de protección	IP 54	IP 54
Clase de aislamiento	B	B
Dimensiones L x An x Al	400 x 130 x 180 mm	460 x 160 x 220 mm
Peso	10,9 kg	15,5 kg

¡Reservado el derecho a introducir modificaciones técnicas!

* Modo de servicio S3, servicio intermitente periódico. El funcionamiento consiste en una carga nominal y un tiempo de inactividad. La duración de un ciclo es de 10 minutos, la duración relativa de conexión equivale al 20 % de la duración de un ciclo.

El valor de la emisión acústica con ponderación A en la posición del operador es inferior a 75 dB (nivel de presión acústica L_{pA}). Los valores de emisión de ruidos y vibraciones han sido determinados con arreglo a la norma EN ISO 11201.

7. Desembalaje

- Abra el embalaje y extraiga el aparato cuidadosamente.
- Retire el material de embalaje y los seguros de embalaje y transporte (si los hubiera).
- Compruebe la integridad del volumen de suministro.
- Compruebe que no haya daños de transporte en el aparato y en los componentes de los accesorios. En caso de reclamación, ésta deberá comunicarse de inmediato al transportista. Las reclamaciones realizadas posteriormente no serán atendidas.
- Conserve el embalaje por si fuera preciso hasta la extinción del período de garantía.
- Familiarícese con el aparato antes de su uso con ayuda del manual de instrucciones.

- Emplee únicamente piezas originales para los accesorios, las piezas de desgaste y piezas de repuesto. Puede encargar las piezas de repuesto a su proveedor técnico.
- Indique en los pedidos nuestro número de artículo, el tipo de equipo y el año de construcción del mismo.

⚠ ¡ATENCIÓN!

¡El aparato y el material de embalaje no son aptos como juguetes para niños! ¡Los niños no deben jugar con bolsas de plástico, láminas o piezas pequeñas! ¡Existe peligro de atragantamiento y asfixia!

8. Montaje (Fig. 3)

Montar los dos estribos de fijación (1) con un tubo correspondiente al doble de la carga nominal del polipasto de cable, utilizando 4 tornillos de cabeza hexagonal y 4 arandelas.

La dimensión del tubo debe coincidir con el tamaño del estribo de fijación.

Busque el asesoramiento de un profesional.

Función: carga doble

(Fig. 4, 5)

Con el rodillo de desvío (13) y el gancho adicional (14) se consigue la carga doble.

Para ello, debe montarse el rodillo de desvío (13) con el gancho adicional (fig. 4).

El gancho fijo (7) debe engancharse en el agujero de fijación (8).

De este modo, la carga se duplica y pasa a ser levantada por dos cables de acero (4). (Fig. 5)

9. Puesta en marcha

Retire la cinta adhesiva de la polea de cable

1. Antes de la puesta en marcha, compruebe las siguientes funciones:
2. Al presionar el pulsador (10) hacia arriba, el cable se levanta
3. Al presionar el pulsador hacia abajo, el cable baja
4. Al pulsar el interruptor de parada de emergencia (9), el polipasto se queda quieto
5. Al soltar el interruptor de parada de emergencia (9) (girarlo hacia la derecha), el polipasto pasa a estar operativo

Asegúrese de que el cable de acero esté correctamente enrollado en el tambor y de que no haya ningún hueco entre las vueltas del cable. (Véase la fig. 6)

6. Compruebe el interruptor de fin de carrera al elevar el polipasto, a la altura máxima de la palanca de parada automática (6).
7. Compruebe el interruptor de fin de carrera al bajar el polipasto, a la máxima longitud de cable. (Se apaga automáticamente)

Asegúrese de que la carga esté bien sujeta al gancho o al gancho adicional.

Cuando levante cargas, asegúrese de que el cable esté tenso.

Levante la carga a la velocidad más baja.

Mantenga siempre la distancia cuando levante cargas.

No deje nunca las cargas suspendidas sin vigilancia.

El motor está equipado con un interruptor termostático.

Si se detiene durante el funcionamiento, espere a que el motor se haya enfriado.

10. Conexión eléctrica

El motor eléctrico instalado está conectado listo para utilizarse. La conexión cumple las pertinentes disposiciones VDE y DIN. La conexión a la red por parte del cliente, así como el cable alargador utilizado deben cumplir estas normas.

Línea de conexión eléctrica defectuosa

En las líneas de conexión eléctrica surgen a menudo daños de aislamiento.

Las causas para ello pueden ser:

- Zonas aprisionadas al conducir las líneas de conexión a través de ventanas o puertas entreabiertas.
- Puntos de dobleces ocasionados por la fijación o el guiado incorrectos de la línea de conexión.
- Zonas de corte al sobrepasar la línea de conexión.
- Daños de aislamiento por tirar de la línea de conexión del enchufe de la pared.
- Grietas causadas por el envejecimiento del aislamiento.

Tales líneas de conexión eléctrica defectuosas no deben utilizarse, pues suponen un riesgo para la vida debido a los daños de aislamiento.

Supervisar con regularidad las líneas de conexión eléctrica en busca de posibles daños.

Durante la comprobación, preste atención a que la línea de conexión no cuelgue de la red eléctrica.

Las líneas de conexión eléctrica deben cumplir las pertinentes disposiciones VDE y DIN. Utilice solo líneas de conexión con la misma certificación.

La impresión de la denominación del tipo en el cable de conexión es obligatoria.

Las conexiones y reparaciones del equipamiento eléctrico debe realizarlas solo un experto electricista.

En caso de posibles dudas, indique los siguientes datos:

- Tipo de corriente del motor
- Datos de la placa de características de la máquina
- Datos de la placa de características del motor

11. Plan de mantenimiento

¡ATENCIÓN! DESENCHUFE LA CLAVIJA DE RED

Después de utilizar el torno de cable, límpielo con un paño. Mantenga limpia la ranura de aire del motor.

Al cabo de 30 usos

(1 uso= 1 arriba y 1 abajo):

Compruebe todo el cable de acero (4), en caso de que esté dañado, sustituya el cable de acero según los datos (utilice solo piezas de repuesto originales).

Al cabo de 100 usos

Compruebe si el cable de red eléctrica (12) y el cable de mando (11) presentan daños.

Compruebe el interruptor de fin de carrera durante los movimientos de subida y bajada.

Al cabo de 200 usos

Engrase el cable de acero y el rodillo de desvío

Al cabo de 1000 usos

Compruebe el gancho (7 / 14) y el rodillo de desvío (13).

Reapriete todos los tornillos del estribo de fijación (1) y del rodillo de desvío (13).

Si el motor hace ruidos inusuales o si la carga no puede levantarse, puede ser necesario revisar el sistema de frenos.

Por su seguridad, compruebe el interruptor de parada de emergencia (9) y los pulsadores antes de cada uso.

Información sobre el servicio técnico

Hay que tener en cuenta que los siguientes componentes de este producto están sometidos a desgaste natural o por el uso o que se requieren los siguientes materiales de consumo.

Piezas de desgaste*: Cable de acero, gancho, rodillo de desvío, gancho adicional

* ¡No se incluyen obligatoriamente en el volumen de suministro!

Encontrará las piezas de repuesto y los accesorios en nuestro centro de servicio. Para ello, escanee el código QR que aparece en la portada.

12. Almacenamiento

Almacene el aparato y sus accesorios en un lugar oscuro, seco y sin riesgo de heladas que no esté al alcance de los niños. El rango de temperatura de almacenamiento es de 5 a 30 °C.

Conservar la herramienta en su embalaje original.

Cubra la herramienta para protegerla del polvo o de la humedad. Guarde el manual de instrucciones junto con la herramienta.

13. Eliminación y reciclaje

Notas sobre el embalaje



Los materiales de embalaje son reciclables. Deseche los embalajes de forma respetuosa con el medio ambiente.

Notas sobre la Ley alemana de aparatos eléctricos y electrónicos (ElektroG)



¡Los residuos de equipos eléctricos y electrónicos no forman parte de la basura doméstica, sino que deben recogerse o eliminarse por separado!

- ¡Antes de la entrega, deben retirarse las baterías usadas o las baterías recargables que no vengán instaladas de manera permanente en el aparato usado! Su eliminación está regulada por la ley alemana de baterías.
- Los propietarios o usuarios de aparatos eléctricos y electrónicos están legalmente obligados a devolverlas después de su uso.

- ¡El usuario final es responsable de eliminar sus datos personales en el aparato usado que se va a desechar!
- El símbolo del contenedor con ruedas tachado significa que los equipos eléctricos y electrónicos no deben desecharse junto con la basura doméstica.
- Los residuos de equipos eléctricos y electrónicos se pueden entregar de forma gratuita en los siguientes lugares:
 - Puntos públicos de eliminación o recogida (p. ej., obras públicas municipales)
 - Puntos de venta de dispositivos electrónicos (físicos y online), siempre que los comerciantes estén obligados a retirarlos u ofrecerlos voluntariamente.
 - Puede entregar hasta tres aparatos eléctricos usados por tipo de aparato, con una longitud máxima de canto de 25 centímetros, de forma gratuita sin necesidad de adquirir previamente un aparato nuevo del fabricante o llevarlos a otro punto de recogida autorizado en su zona.
- En el correspondiente servicio de atención al cliente podrá encontrar condiciones de devolución adicionales de los fabricantes y distribuidores.
- Si el fabricante entrega un aparato eléctrico nuevo a un domicilio privado, el fabricante puede solicitar que el aparato eléctrico usado sea recogido de forma gratuita a petición del usuario final. Para ello, póngase en contacto con el servicio de atención al cliente del fabricante.
- Estas declaraciones solo se aplican a los aparatos instalados y vendidos en los países de la Unión Europea y sujetos a la Directiva Europea 2012/19/UE. En países fuera de la Unión Europea, se pueden aplicar diferentes regulaciones a la eliminación de residuos de equipos eléctricos y electrónicos.

14. Solución de averías

Avería	Causa	Solución
No se puede levantar la carga portante	La carga portante es demasiado pesada El sistema de frenado está defectuoso	Cambie a carga doble Servicio de postventa / centro de asistencia técnica
El motor no reacciona	Fusible defectuoso Pulsador defectuoso	Cambie el fusible Servicio de postventa / centro de asistencia técnica

Explicação dos símbolos no aparelho

	Leia e siga o manual de instruções e as indicações de segurança antes da colocação em funcionamento!
	Apenas o operador deve encontrar-se na área de trabalho da máquina. Mantenha pessoas que não participem do processo, assim como animais domésticos e de criação, afastadas da área de perigo.
	Usar calçado de segurança
	Utilizar capacete de proteção
	Não aceda por baixo de cargas suspensas.
	O produto cumpre as diretivas europeias em vigor.

Conteúdo:
Página:

1.	Introdução.....	56
2.	Descrição do aparelho (Fig. 1)	56
3.	Âmbito de fornecimento (Fig. 2)	56
4.	Utilização correta.....	56
5.	Indicações de segurança	57
6.	Dados técnicos	58
7.	Desembalar.....	58
8.	Montagem (Fig. 3).....	59
9.	Colocação em funcionamento	59
10.	Ligação elétrica	59
11.	Plano de manutenção	60
12.	Armazenamento	60
13.	Eliminação e reciclagem.....	60
14.	Resolução de problemas.....	61

1. Introdução

Fabricante:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Estimado cliente,

Desejamos-lhe muita satisfação e sucesso ao trabalhar com o seu novo aparelho.

Nota:

De acordo com a legislação vigente relativa à responsabilidade pelos produtos, o fabricante deste aparelho não é responsável por danos que ocorram nele ou através dele nas seguintes situações:

- manuseio incorreto,
- Incumprimento do manual de instruções,
- reparações efetuadas por técnicos terceiros não autorizados,
- Incorporação e substituição de peças sobresselentes que não sejam de origem
- utilização incorreta
- falhas da instalação elétrica em caso de não cumprimento dos regulamentos elétricos e disposições VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Tenha em atenção:

Antes da montagem e da colocação em funcionamento, leia a totalidade do texto do manual de instruções. Este manual de instruções deverá facilitar-lhe a familiarização com o aparelho e com as possibilidades de utilização corretas.

O manual de instruções contém indicações importantes de como trabalhar com o aparelho de modo seguro, correto e económico e de como evitar perigos, poupar em custos de reparação, reduzir períodos de paragem e aumentar a fiabilidade e vida útil do aparelho.

Para além dos regulamentos de segurança deste manual de instruções, deverá cumprir sempre as diretivas respeitantes à operação do aparelho vigentes no seu país.

Guarde o manual de instruções num invólucro de plástico, protegido da sujidade e da umidade, junto ao aparelho. O manual deve ser lido e seguido por todo e qualquer pessoal operador antes do início dos trabalhos.

Só devem trabalhar no aparelho pessoas que tenham sido instruídas acerca da utilização do aparelho e dos perigos associados. Deve ser respeitada a idade mínima exigida.

Para além das indicações de segurança incluídas neste manual de instruções e dos regulamentos especiais do seu país, devem ser cumpridas as regras técnicas geralmente reconhecidas para a operação de máquinas idênticas.

Não assumimos qualquer responsabilidade por acidentes ou danos que advenham do não cumprimento deste manual de instruções e das indicações de segurança.

2. Descrição do aparelho (Fig. 1)

1. Suportes de fixação
2. Motor
3. Tambor
4. Cabo de aço
5. Amortecedor de desconexão
6. Alavanca de paragem automática
7. Gancho
8. Orifício de fixação para gancho
9. Interruptor de paragem de emergência
10. Botão de pressão
11. Cabo de controlo
12. Cabo de rede
13. Roldana
14. Gancho adicional

3. Âmbito de fornecimento (Fig. 2)

- A. Talha de cabo de aço completa com dispositivo de controlo
- B. Suportes de fixação
- C. Parafusos de fixação com arruelas
- D. Gancho adicional com rolete
- E. Manual de instruções

4. Utilização correta

- O mecanismo de elevação com cabos só deve ser utilizado para a elevação e abaixamento de cargas de acordo com a potência do aparelho.
- A máquina só deve ser utilizada em recintos fechados.
- Utilize a máquina apenas em perfeitas condições técnicas, para o fim previsto, e de forma consciente no que respeita à segurança e aos perigos, em conformidade com o manual de instruções! Deve (mandar) reparar, de imediato, sobretudo avarias que possam afetar a segurança!

- As instruções de segurança e de manutenção, os procedimentos de trabalho do fabricante, bem como as dimensões constantes nos Dados Técnicos devem ser observados.
- Os regulamentos de prevenção de acidentes aplicáveis e as restantes regras técnicas de segurança geralmente aceites devem ser observados.
- A máquina apenas pode ser utilizada, mantida ou reparada por pessoas familiarizadas com a mesma e devidamente instruídas sobre os perigos associados. Quaisquer modificações não autorizadas na máquina isentam o fabricante de quaisquer responsabilidades pelos danos daí decorrentes.
- A máquina apenas pode ser utilizada com acessórios e ferramentas originais do fabricante.
- A máquina não deve ser exposta à humidade e não deve ser utilizada nas imediações de líquidos ou gases inflamáveis.
- Tenha em atenção o cabo elétrico: nunca deve ser puxado para a elevação da máquina ou remoção da ficha e proteja-o de bordas afiadas, óleo e sobreaquecimento.
- Se forem necessários cabos de prolongamento, utilize apenas artigos testados.
- Proteja-se do choque elétrico: evite o contacto com peças ligadas à terra, tais como tubos, aquecedores e frigoríficos.
- Qualquer outra utilização é considerada incorreta. O fabricante não se responsabiliza pelos danos daí decorrentes; o risco é exclusivamente do utilizador.

Tenha em atenção que os nossos aparelhos não foram desenvolvidos para utilização em ambientes comerciais, artesanais ou industriais. Não assumimos qualquer garantia, se o aparelho for utilizado em ambientes comerciais, artesanais, industriais ou equivalentes.

5. Indicações de segurança

Este aparelho cumpre os regulamentos de segurança prescritos para máquinas elétricas. Leia atentamente o manual do utilizador antes de colocar o mecanismo de elevação com cabos em funcionamento.

Um uso incorreto pode causar danos pessoais e materiais. As pessoas que não estejam familiarizadas com o manual não podem operar o aparelho. Guarde cuidadosamente o manual do utilizador.

A utilização do aparelho não é permitida a crianças e menores de idade.

Em caso de utilização não conforme à finalidade ou de modificações na máquina, o fabricante não assume qualquer responsabilidade.

Respeite, igualmente, as indicações de segurança, as instruções de montagem e o manual de instruções, além das normas de proteção de acidentes aplicáveis em geral.

NOTA IMPORTANTE:

Certifique-se de que as pessoas que trabalham com este aparelho leram minuciosamente e compreenderam este manual do utilizador antes do funcionamento.

Leia este manual cuidadosamente – familiarize-se com o aparelho. Respeite as indicações de aplicação válidas para este aparelho, assim como as restrições e possíveis perigos.

- Fixe a talha de cabo de aço a um tubo de aço ou com uma corda de nylon com segurança quintupla em relação à capacidade de carga.
- Certifique-se de que a tensão de rede da tomada corresponde à tensão indicada na placa de características.
- A sua instalação elétrica deve possuir uma ligação à terra e deve estar equipada com um disjuntor de corrente diferencial residual.
- Certifique-se de que o gancho se movimenta no mesmo sentido que está impresso no interruptor de operação.
- A capacidade de carga indicada na talha de cabo de aço não deve ser ultrapassada.
- É proibido elevar pessoas com a talha de cabo de aço
- Não puxe as cargas lateralmente e evite oscilações.
- Se o aparelho não for capaz de elevar uma carga, é porque o peso é superior à capacidade de carga máxima. Não continue a premir o interruptor de operação.
- Não permaneça nem trabalhe por baixo de cargas suspensas.
- O aparelho não deve ser posto em funcionamento na presença de crianças ou de pessoas não autorizadas.
- Retire a ficha de rede, se a talha de cabo de aço não estiver ao uso.
- Não puxe pelo cabo para retirar a ficha da tomada.
- Não opere o aparelho à chuva ou em tempestades.
- Não utilize o aparelho abaixo dos 0° ou acima dos 40°

- Ao iniciar o trabalho, verifique se o cabo de aço está corretamente enrolado na bobina.
- Deixe pelo menos 3 voltas do cabo na bobina.
- Se ficar visível a extremidade vermelha do cabo, deixe de desenrolar.
- Verifique regularmente a talha de cabo de aço e o elemento de comando quanto a danos.
- Em caso de defeito do cabo de aço, substitua apenas por um cabo equivalente de uma oficina especializada.
- As reparações no sistema elétrico só devem ser executadas por um electricista.

⚠ AVISO! Esta ferramenta elétrica cria um campo eletromagnético durante o funcionamento. Esse campo poderá, sob determinadas circunstâncias, afetar implantes médicos ativos e passivos. Para reduzir o risco de ferimentos graves ou mortais, recomendamos às pessoas com implantes médicos que consultem o seu médico e o fabricante do seu implante antes de operarem a ferramenta elétrica.

Riscos residuais

O mecanismo de elevação com cabos foi produzido de acordo com o estado da técnica e com as regras de segurança reconhecidas. No entanto, poderão surgir riscos residuais durante os trabalhos. Além disso, poderão existir riscos residuais não evidentes, apesar de terem sido tomadas todas as medidas relevantes.

Os riscos residuais podem ser minimizados, se forem respeitadas as “Indicações de segurança” e a “Utilização correta”, assim como o manual de instruções na sua generalidade.

6. Dados técnicos

	HRS250	HRS400
Tensão nominal	230 V~ / 50 Hz	230 V~ / 50 Hz
Corrente nominal	2,5 A	3,4 A
Potência máx.	530 W	780 W
Modo de operação	S3 20%	S3 20%
Carga nominal	125 kg / 250 kg	200 kg / 400 kg
Altura de elevação máx.	12 m / 6 m	12 m / 6 m
Velocidade de elevação	8m/min 4m/min	8m/min 4m/min

Diâmetro do cabo de aço	3,00 mm	3,6 mm
Carga de rutura do cabo de aço	625 kg	1000 kg
Grau de proteção	IP 54	IP 54
Classe de isolamento	B	B
Dimensões C x L x A	400 x 130 x 180 mm	460 x 160 x 220 mm
Peso	10.9 kg	15.5 kg

Reservados os direitos a alterações técnicas!

* Modo de operação S3, funcionamento intermitente periódico. O funcionamento é composto de uma carga nominal e de um tempo de paragem. A duração do ciclo é de 10 min, o ciclo de operação relativo representa 20% da duração do ciclo.

O valor da emissão de ruído ponderada em A na posição do operador é inferior a 75 dB (nível de pressão sonora L_{pA}). Os valores de ruído e vibração foram determinados de acordo com a norma EN ISO 11201.

7. Desembalar

- Abra a embalagem e retire cuidadosamente o aparelho.
- Remova o material de embalagem, assim como as fixações de embalagem/transporte (se presentes).
- Verifique se o âmbito de fornecimento está completo.
- Inspeccione o aparelho e os acessórios quanto a danos de transporte. O fornecedor deve ser notificado imediatamente no caso de reclamações. Não são aceites reclamações tardias.
- Guarde a embalagem até ao fim do período de garantia, se possível.
- Antes da utilização, familiarize-se com o aparelho, recorrendo ao manual de instruções.
- Utilize apenas peças originais como acessórios e também como peças de desgaste e sobresselentes. Poderão obter-se as peças sobresselentes junto do revendedor especializado.
- No caso de encomendas, forneça os nossos números de referência, bem como o tipo e o ano de construção do aparelho.

⚠ ATENÇÃO!

O aparelho e o material de embalagem não são brinquedos! Crianças não deverão brincar com sacos de plástico, películas e peças pequenas! Risco de ingestão e asfixia!

8. Montagem (Fig. 3)

Monte ambos os suportes de fixação (1) num tubo que corresponda ao dobro da capacidade de carga do mecanismo de elevação com cabos, com 4 parafusos sextavados e 4 arruelas.

A dimensão do tubo deve corresponder ao tamanho dos suportes de fixação.

Aconselhe-se junto de um técnico.

Função: capacidade de carga dupla
(Fig. 4, 5)

A capacidade de carga dupla é atingida com a roldana (13) e o gancho adicional (14).

Para tal, é necessário montar a roldana (13) no gancho adicional (Fig. 4).

O gancho de montagem fixa (7) deve ser suspenso no orifício de fixação (8).

A capacidade de carga é duplicada, sendo a carga agora elevada por dois cabos de aço (4). (Fig. 5)

9. Colocação em funcionamento

Remova o autocolante da roldana

1. Antes da colocação em funcionamento, verifique as seguintes funções:
2. O cabo é elevado ao premir o botão de pressão (10) para cima
3. O cabo é baixado ao premir o botão de pressão para baixo
4. A talha de cabo de aço fica parada ao premir o interruptor de paragem de emergência (9)
5. A talha de cabo de aço fica operacional ao soltar o interruptor de paragem de emergência (9) (girando-o para a direita)

Certifique-se de que o cabo de aço está corretamente enrolado no tambor e que não existem folgas entre as voltas. (ver Fig. 6)

6. Verifique o contacto de fim de curso ao elevar a talha de cabo de aço, até à altura máxima da alavanca de paragem automática (6).

7. Verifique o contacto de fim de curso ao baixar a talha de cabo de aço, até ao comprimento máximo do cabo. (Desliga-se automaticamente)

Certifique-se de que a carga está corretamente fixada no gancho ou no gancho adicional.

Ao elevar cargas, certifique-se de que o cabo está esticado.

Eleve a carga à velocidade mais baixa.

Mantenha sempre uma distância segura ao elevar cargas.

Nunca deixe cargas suspensas sem supervisão.

O motor está equipado com um interruptor termostático.

Se ocorrer uma paragem durante o funcionamento, espere que o motor arrefeça.

10. Ligação elétrica

O motor elétrico instalado está ligado pronto a ser utilizado. A ligação corresponde às normas VDE e DIN relevantes. A ligação à rede por parte do cliente, assim como o cabo de prolongamento utilizado, deverão corresponder a essas normas.

Cabo de ligação elétrica com defeito

Ocorrem muitas vezes danos de isolamento em cabos de ligação elétrica.

As causas para tal poderão ser:

- Pontos de pressão se os cabos forem conduzidos através de janelas ou portas.
- Pontos de dobragem devido a uma fixação ou condução incorreta do cabo de ligação.
- Pontos de corte devido a passagem de veículo por cima do cabo de ligação.
- Danos de isolamento devido a puxar com força da tomada.
- Fissuras devido à idade do isolamento.

Tais cabos de ligação elétrica danificados não devem ser utilizados e representam perigo de vida devido aos danos no isolamento.

Inspecione regularmente os cabos de ligação elétrica quanto a danos. Durante a inspeção, certifique-se de que o cabo não está ligado à rede elétrica.

Os cabos de ligação elétrica devem corresponder às normas VDE e DIN relevantes. Utilize apenas cabos de ligação com a mesma marcação.

É obrigatória uma impressão da designação do tipo no cabo de ligação.

As ligações e reparações do equipamento elétrico só devem ser executadas por um eletrotécnico.

Em caso de dúvidas, indique os seguintes dados:

- Tipo de corrente do motor
- Dados da placa de características da máquina
- Dados da placa de identificação do motor

11. Plano de manutenção

ATENÇÃO! RETIRAR A FICHA DE REDE

Após a utilização, limpe o guincho de cabo com um pano. Mantenha as ranhuras de ventilação do motor limpas.

Após 30 utilizações

(1 utilização = 1x para cima e 1x para baixo):

verifique a totalidade do cabo de aço (4). Em caso de danos, substitua por um cabo de aço que corresponda aos dados (utilize apenas peças sobresselentes originais).

Após 100 utilizações

Verifique o cabo de rede (12) e o cabo de controlo (11) quanto a danos.

Verifique os contactos de fim de curso nos movimentos para cima e para baixo.

Após 200 utilizações

Lubrifique o cabo de aço e a roldana

Após 1000 utilizações

Verifique os ganchos (7 / 14) e a roldana (13).

Reaperte todos os parafusos no suporte de fixação (1) e na roldana (13).

Em caso de ruídos invulgares do motor, ou se a capacidade de carga não puder ser elevada, poderá ser necessário efetuar uma revisão do sistema de travagem.

Para a sua segurança, verifique o interruptor de paragem de emergência (9) e os botões de pressão antes de cada utilização.

Informações de assistência

Deve-se ter em conta que as seguintes peças deste produto estão sujeitas a um desgaste consoante a utilização ou natural ou que as seguintes peças são necessárias como consumíveis.

Peças de desgaste*: cabo de aço, gancho, roldana, gancho adicional

* Nem sempre incluído no âmbito de fornecimento!

Entre em contacto com o nosso centro de assistência para obter peças sobresselentes e acessórios. Para isso, utilize o código QR na capa.

12. Armazenamento

Armazene o aparelho e os seus acessórios num local escuro, seco, ao abrigo de temperaturas negativas e fora do alcance das crianças. A temperatura ideal de armazenagem situa-se entre 5 a 30 °C.

Guarde a ferramenta na embalagem original.

Tape a ferramenta, para a proteger contra pó ou humidade. Guarde o manual de instruções junto da ferramenta.

13. Eliminação e reciclagem

Notas relativas à embalagem



Os materiais de embalagem são recicláveis. Elimine as embalagens de modo ecológico.

Notas relativas à legislação alemã sobre aparelhos elétricos e eletrónicos (ElektroG)



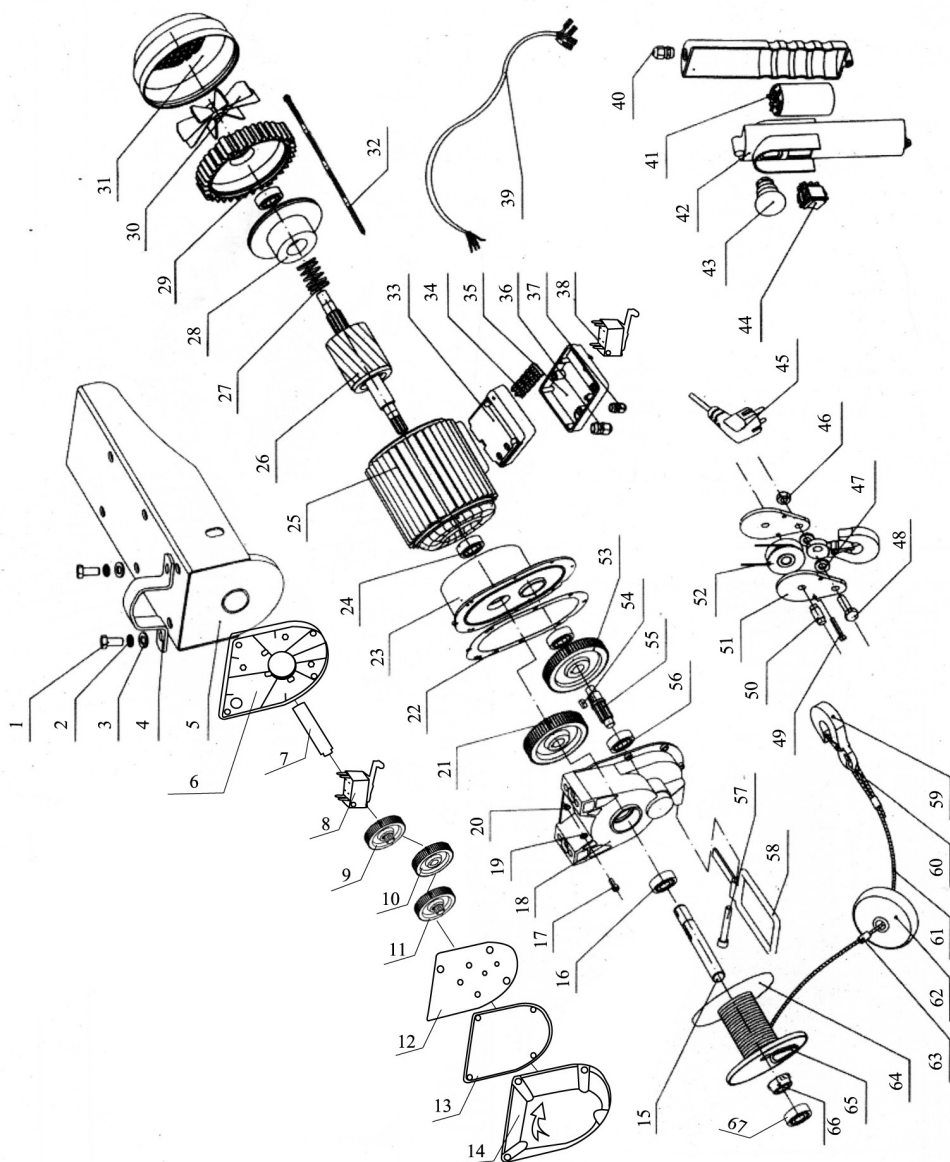
Os aparelhos elétricos e eletrónicos usados não pertencem no lixo doméstico, devendo ser alvo de uma recolha ou eliminação separadas!

- As baterias e pilhas usadas que não estejam montadas de modo fixo no aparelho usado devem ser retiradas antes da entrega do aparelho! A sua eliminação é regulada pela legislação relativa a baterias.
- Os proprietários ou utilizadores de aparelhos elétricos e eletrónicos são legalmente obrigados a devolver os mesmos após a sua utilização.
- O utilizador final tem a responsabilidade pela eliminação dos seus dados pessoais no aparelho usado a ser eliminado!
- O símbolo do caixote do lixo riscado significa que aparelhos usados elétricos ou eletrónicos não devem ser eliminados no lixo doméstico.
- Os aparelhos usados elétricos e eletrónicos podem ser entregues sem custos nos seguintes pontos:
 - Centros de recolha ou de eliminação públicos (p. ex. depósitos municipais)

- Pontos de venda de aparelhos elétricos (lojas físicas e online), desde que o revendedor esteja obrigado a aceitar a devolução ou a aceite de livre vontade.
- Pode entregar sem custos até três aparelhos elétricos usados com um comprimento de até 25 centímetros ao fabricante sem que tenha de comprar um aparelho novo ou a outro centro de recolha autorizado na sua vizinhança.
- Para se informar acerca de condições de devolução adicionais dos fabricantes e distribuidores, queira entrar em contacto com o respetivo serviço de apoio ao cliente.
- Em caso de fornecimento de um aparelho elétrico novo por parte do fabricante a um domicílio, este pode efetuar a recolha sem custos do aparelho elétrico usado a pedido do utilizador final. Para tal, entre em contacto com o serviço de apoio ao cliente do fabricante.
- Estas declarações são apenas válidas para aparelhos que sejam instalados e vendidos nos países da União Europeia e que estejam sujeitos à Diretiva Europeia 2012/19/UE. Em países fora da União Europeia, a eliminação de aparelhos usados elétricos e eletrónicos poderá estar regulada por outra legislação divergente.

14. Resolução de problemas

Falha	Causa	Resolução
Não é possível elevar carga	Carga demasiado pesada Sistema de travagem com defeito	Converter para capacidade de carga dupla Serviço de apoio ao cliente / centro de assistência
O motor não reage	Fusível com defeito Botão de pressão com defeito	Substituir o fusível Serviço de apoio ao cliente / centro de assistência



EU-Konformitätserklärung Originalkonformitätserklärung

EU Declaration of Conformity

Déclaration de conformité UE



Scheppach GmbH, Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen

DE	erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für den Artikel	ES	declara la conformidad siguiente según la directiva la UE y las normas para el artículo
GB	hereby declares the following conformity under the EU Directive and standards for the following article	PT	declara o seguinte conformidade com a Directiva da UE e as normas para o seguinte artigo
FR	déclare la conformité suivante selon la directive UE et les normes pour l'article	NL	verklaart hierbij dat het volgende artikel voldoet aan de daarop betrekking hebbende EG-richtlijnen en normen
IT	dichiara la seguente conformità secondo le direttive e le normative UE per l'articolo		

Marke / Brand / Marque:

Art.-Bezeichnung:

Article name:

Nom d'article:

Art.-Nr. / Art. no.: / N° d'ident.:

SCHEPPACH

ELEKTRISCHER SEILZUG - HRS 250 / HRS 400

ELECTRIC CABLE HOIST - HRS 250 / HRS 400

PALAN ÉLECTRIQUE - HRS 250 / HRS 400

4906904000 / 4906905000

2014/29/EU	2004/22/EG	89/686/EWG_96/58/EG	2000/14/EG_2005/88/EG
2014/35/EU	2014/68/EU	90/396/EWG	Annex V
☒ 2014/30/EU	☒ 2011/65/EU*		Annex VI Noise: measured L_{WA} = xx dB(A); guaranteed L_{WA} = xx dB(A) P = xx kW; L/D = cm Notified Body: Notified Body No.:
☒ 2006/42/EG			2016/1628/EU
Annex IV Notified Body: Notified Body No.: Certificate No.:			Emission. No.:

Standard references:

**EN 14492-2:2006+A1; EN 14492-2+A1/AC:2010; EN 60204-32:2008;
EN 55014-1:2017+A1; EN 55014-2:2015; EN IEC 61000-3-2:2019; EN 61000-3-3:2013+A1;**

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller.

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Le fabricant assume seul la responsabilité d'établir la présente déclaration de conformité.

* Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

The object of the declaration described above fulfils the regulations of the directive 2011/65/EU of the European Parliament and Council from 8th June 2011, on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment.

L'appareil décrit ci-dessus dans la déclaration est conforme aux réglementations de la directive 2011/65/EU du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 visant à limiter l'utilisation de substances dangereuses dans la fabrication des appareils électriques et électroniques.

Ichenhausen, den 20.06.2022

Unterschrift / Andreas Pecher / Head of Project Management

First CE: 2018

Subject to change without notice

Documents registrar: Ann-Katrin Bloching
Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen

Garantie DE

Offensichtliche Mängel sind innerhalb von 8 Tagen nach Erhalt der Ware anzuzeigen, andernfalls verliert der Käufer sämtliche Ansprüche wegen solcher Mängel. Wir leisten Garantie für unsere Maschinen bei richtiger Behandlung auf die Dauer der gesetzlichen Gewährleistungsfrist ab Übergabe in der Weise, dass wir jedes Maschinenteil, dass innerhalb dieser Zeit nachweisbar in Folge Material- oder Fertigungsfehler unbrauchbar werden sollte, kostenlos ersetzen. Für Teile, die wir nicht selbst herstellen, leisten wir nur insoweit Gewähr, als uns Gewährleistungsansprüche gegen die Vorlieferanten zustehen. Die Kosten für das Einsetzen der neuen Teile trägt der Käufer. Wandlungs- und Minderungsansprüche und sonstige Schadensersatzansprüche sind ausgeschlossen.

Warranty GB

Apparent defects must be notified within 8 days from the receipt of the goods. Otherwise, the buyer's rights of claim due to such defects are invalidated. We guarantee for our machines in case of proper treatment for the time of the statutory warranty period from delivery in such a way that we replace any machine part free of charge which provably becomes unusable due to faulty material or defects of fabrication within such period of time. With respect to parts not manufactured by us we only warrant insofar as we are entitled to warranty claims against the upstream suppliers. The costs for the installation of the new parts shall be borne by the buyer. The cancellation of sale or the reduction of purchase price as well as any other claims for damages shall be excluded.

Garantie FR

Les défauts visibles doivent être signalés au plus tard 8 jours après la réception de la marchandise, sans quoi l'acheteur perd tout droit au dédommagement. Nous garantissons nos machines, dans la mesure où elles sont utilisées de façon conforme, pendant la durée légale de garantie à compter de la réception, sachant que nous remplaçons gratuitement toute pièce de la machine devenue inutilisable du fait d'un défaut de matière ou d'usinage durant cette période. Toutes les pièces que nous ne fabriquons pas nous-mêmes ne sont garanties que si nous avons la possibilité d'un recours en garantie auprès des fournisseurs respectifs. Les frais de main d'œuvre occasionnés par le remplacement des pièces sont à la charge de l'acquéreur. Tous droits à réduction et toutes prétentions à une remise ainsi que tous autres droits à dommages et intérêts sont exclus.

Garanzia IT

Vizi evidenti vanno segnalati entro 8 giorni dalla ricezione della merce, altrimenti decadono tutti i diritti dell'acquirente inerenti a vizi del genere. Appurato un impiego corretto da parte dell'acquirente, garantiamo per le nostre macchine per tutto il periodo legale di garanzia a decorrere dalla consegna in maniera tale che sostituiamo gratuitamente qualsiasi componente che entro tale periodo presenti dei vizi di materiale o di fabbricazione tali da renderlo inutilizzabile. Per componenti non fabbricati da noi garantiamo solo nella misura nella quale noi stessi possiamo rivendicare diritti a garanzia nei confronti dei nostri fornitori. Le spese per il montaggio dei componenti nuovi sono a carico dell'acquirente. Sono escluse pretese di risoluzione per vizi, di riduzione o ulteriori pretese di risarcimento danni.

Garantie NL

Zichtbare gebreken moeten binnen de 8 dagen na ontvangst van de goederen worden gemeld, zo niet verliest de verkoper elke aanspraak op grond van deze gebreken. Onze machines worden geleverd met een garantie voor de duur van de wettelijke garantietermijn. Deze termijn gaat in vanaf het moment dat de koper de machine ontvangt. De garantie houdt in dat wij elk onderdeel van de machine dat binnen de garantietermijn aantoonbaar onbruikbaar wordt als gevolg van materiaal- of productiefouten, kosteloos vervangen. De garantie vervalt echter bij verkeerd gebruik of verkeerde behandeling van de machine. Voor onderdelen die wij niet zelf produceren, geven wij enkel de garantie die wij zelf krijgen van de oorspronkelijke leverancier. De kosten voor de montage van nieuwe onderdelen vallen ten laste van de koper. Eisen tot het aanbrengen van veranderingen of het toestaan van een korting en overige schadeloosstellingsclaims zijn uitgesloten.

Garantía ES

Los defectos evidentes deberán ser notificados dentro de 8 días después de haber recibido la mercancía, de lo contrario el comprador pierde todos los derechos sobre tales defectos. Garantizamos nuestras máquinas en caso de manipulación correcta durante el plazo de garantía legal a partir de la entrega. Sustituiremos gratuitamente toda pieza de la máquina que dentro de este plazo se torne inútil a causa de fallas de material o de fabricación. Las piezas que no son fabricadas por nosotros mismos serán garantizadas hasta el punto que nos corresponda garantía del suministrador anterior. Los costes por la colocación de piezas nuevas recaen sobre el comprador. Están excluidos derechos por modificaciones, aminoraciones y otros derechos de indemnización por daños y perjuicios.

Garantia PT

Para este aparelho concedemos garantia de 24 meses. A garantia cobre exclusivamente defeitos de material ou de fabricação. Peças avariadas são substituídas gratuitamente, cabe ao cliente efetuar a substituição. Assumimos a garantia unicamente de peças genuínas. Não há direito à garantia no caso de: peças de desgaste, danos de transporte, danos causados pelo manejo indevido ou pela desatenção as instruções de serviço, falhas da instalação elétrica por inobservância das normas relativas à electricidade. Além disso, a garantia só poderá ser reivindicada para aparelhos que não tenham sido consertados por terceiros. O cartão de garantia só vale em conexão com a fatura.